

**EVALA 2014**

LUTTES EN PAYS  
KABYE

**ASSURANCE MALADIE**

DES SOLUTIONS INNOVANTES

**TOURISME**

RANDONNEE AU  
NORD-TOGO



**ROBERT DUSSEY**

QUAND DIPLOMATIE  
RIME AVEC ECONOMIE

# Tendances

JUILLET 2014 N°3

Togo ■



**SOMMET DE WASHINGTON  
LES ETATS-UNIS  
ACCUEILLENT L'AFRIQUE**

Infrastructures routières  
**Le Togo bitume à tout va**



J 2014 - 3 - IMG



CET EXEMPLAIRE VOUS EST OFFERT

Économie, Culture, Sport, Tourisme, Diaspora. *Toutes les tendances au Togo*

**WESTAFAUTO.COM**

Votre centre automobile multimarques **panafricain**



### **Vente de véhicules neufs et d'occasions**

Multimarques et multisegments  
Livraison "clé en main"

### **Location de véhicules**

Location courte et longue durée  
Leasing



### **Conseils et écoute**

Un partenaire sûr pour  
l'acquisition de votre véhicule



### **Espace Entretien**

Suivi et réparation multimarques  
Pack entretien





**S.A.L.T.**

**Société Aéroportuaire  
de Lomé Tokoin**

## **AEROPORT INTERNATIONAL GNASSINGBE EYADEMA**

BP: 10112 Lomé - Tél: (228) 22 23 60 60 / 61 fax: (228) 22 26 88 95

E-mail: salt@cafe.tg - www.lome.aeroport.tg

***POUR PLUS DE CONFORT, DE SECURITE ET  
DE CONVIVIALITE, VOTRE FUTURE AEROGARE.***



Sté. Togolaise de HANDLING  
Tél: (228) 22 26 34 60  
Fax: (228) 22 26 34 25

AERO TRANSPORTS SA. CA  
14 BP: 12 - Tél: (228) 22 26 62 46  
Fax: (228) 22 23 62 47

SERVAIR TOGO  
14 BP: 12 - Tél: (228) 22 26 45 62  
Fax: (228) 22 26 45 61



# SOMMAIRE

## 5 EDITORIAL

### ACTUALITE



**DIPLOMATIE**  
Robert DUSSEY

08 «Notre diplomatie se définit désormais en diplomatie économique».

07 Diplomatie : sommet Etas-Unis - Afrique

08 Robert DUSSEY : «Diplomatie, canal développement économique inclusif»

10 Humeur de Beno 1<sup>er</sup>

11 Médias : La Presse togolaise à l'école du professionnalisme

## 12 ECONOMIE

### RELANCE ECONOMIQUE

#### DOSSIER INFRASTRUCTURES: LE TOGO BITUME A TOUT VA



**INTERVIEW**  
NINSAO GNOFAM

20 «Des efforts se poursuivront pour doter tout le pays d'infrastructures fiables, efficaces et concurrentielles».

15 Routes et développement : Des efforts soutenus

20 Interview : NINSAO GNOFAM, Ministre des Travaux Publics et des Transports

24 Avec le 3<sup>ème</sup> quai, le port de Lomé sera incontournable

26 Chemin de fer Abidjan-Lagos : Booster le commerce intra-régional et intégrer davantage les pays

30 Blue révolution sur les rails

### SANTÉ

36 Le gouvernement Togolais engagé dans la lutte contre le tabagisme

### INITIATIVES

38 INAM, un modèle de système d'assurance maladie

### FINANCES

42 La BAD, 50 ans au service du continent

45 Annonces

### LE TOGO VU D'ICI...

46 INTERVIEW: **Ignace CLOMEGAH**, Membre de la CCIT et Conseiller spécial du Chef de l'État. «Le Togo va bien et va aller de mieux en mieux»



**Myriam DOSSOU**  
DG INAM

38 **INAM, un modèle de système d'assurance maladie**

## 48 SOCIETE

### DIASPORA

49 Portrait **Valentine SAMA** Entrepreneure ès-qualités, fondatrice de VALKEN'S CONSULTING

### ENQUÊTE

52 Santé: Commerce illicite des médicaments: des réseaux solidaires opèrent dans l'ombre

## 54 PANORAMA

### TOURISME

56 Randonnée au Nord Togo, par **Jerry TAAMA**

59 Les rites initiatiques en pays Kabyè: Akpéma et Évala

62 Panorama des fêtes traditionnelles estivales

### STARTISTIK

64 ALMOK Artiste de la Chanson Togolaise

**Tendances Togo**  
Une Publication Ligne De Mire  
Récépissé N° 0496/07/05/14/HAAC  
Bimestriel d'informations économiques  
**Siège Social**  
Imm. LDM, 483 Rue Todzi, Nukafu Togo  
05 B.P.: 165 Lomé 05 /Togo  
Tél : +228 22 48 02 00 / 22 48 02 01 - Fax : +228 22 51 98 88  
**Directeur Général**  
Essolissam GNASSINGBE  
**Directeur de la publication**  
Edem M. A. PEDANOU  
**Photographie**  
Louis VINCENT - LDM  
**Infographie**  
Abel Smalto SENAWO - Ayoko ADELAN  
**Régie Publicitaire et abonnements**  
Tél: +228 97 76 08 39  
**Imprimerie**  
Sildar (Tunisie)  
**Tirage:** 5000 exemplaires  
**Contact Rédaction : +228 90 93 18 63**

# EDITORIAL

EDEM M. A. PEDANOU

## Des routes, pour quoi faire ?



### CULTURE

- 66 Littérature :  
**RIVALES** de Noun FARE
- 67 Arts :  
Claude WEST, un esprit brillant de la peinture
- 69 Sports  
Le Maracana au Togo, une discipline en plein essor
- 70 Mode :  
Togo 228, la touche nationale
- 72 Cinéma
- 73 Tendances Cuisine

### LE GUIDE DU VOYAGEUR

- 74 Agenda culturel
- 76 Bonnes adresses: restaurants, night-clubs, et hôtels

### DÉTENTE

- 78 Humour, Remue-méninges
- 80 Détente et Jeux
- 81 Chronique / En roue libre  
Prendre conscience de la nécessité de préserver l'environnement par **Thaï BECKHODRO**

Il n'est pas de doute que beaucoup d'efforts se font actuellement pour l'essor de l'économie togolaise. La modernisation des infrastructures, notamment dans le domaine des transports, embellit non seulement nos agglomérations, mais entraîne également une certaine mobilité qui sera bientôt illimitée, eu égard aux énormes investissements consentis. Caractéristique de la mondialisation, cette mobilité permet une accessibilité, clé de l'attrait d'une place économique.

Le Togo, à l'instar des pays qui souhaitent jouer un rôle dans la concurrence économique mondiale, doit disposer d'infrastructures de transport performantes. C'est dans cette vision, que nos gouvernants, s'évertuent certainement à moderniser les infrastructures et à investir autant de ressources. Ces cinq dernières années, par exemple, les projets d'infrastructures routières engagés par le Gouvernement togolais, s'étendent sur 1848,04 km pour un montant de 1224.405.522.492 francs CFA. Le troisième quai, le terminal de transbordement, la nouvelle aérogare de Lomé, des réalisations probablement en exploitation avant fin 2014 sont autant d'atouts pour la relance économique.

Malheureusement, ces efforts ne sont pas perceptibles par des Togolais, dont la priorité se situe ailleurs. « Des routes, pour quoi faire ? ! », « Des routes, ça se mange ? ! » sont souvent les rododromes serinés ça et là... La litanie est longue. Des préoccupations tout à fait légitimes. La croissance macroéconomique n'a forcément pas des retombées dans le panier de la ménagère.

Cependant force est de constater que le développement économique passe nécessairement par le celui des infrastructures et le retard économique aujourd'hui n'est que le résultat des infrastructures vétustes et inadaptées.

L'histoire des pays développés et celle récente des pays dits émergents, démontrent à suffisance le caractère incontournable des efforts déployés par le Gouvernement.

Ce n'est certainement pas un hasard si Shanghai et Dubaï sont devenus des pôles économiques très attractifs. L'un dispose d'infrastructures portuaires performantes et l'autre d'un aéroport à la pointe de la technologie.

Il est évident que des régions et pays disposant d'atouts dans le domaine des transports ont toujours été économiquement prospères. A ce titre, les performances de sa flotte marchande, ont fait du Portugal, pays pourtant pauvre en ressources naturelles, à une certaine époque, une grande puissance coloniale.

De même, les transports terrestres (routes et chemins de fer) constituent un moteur principal de l'industrialisation et de la modernisation. Il n'est donc pas surprenant que le Togo se donne pour priorité, la modernisation de ses réseaux routier et ferroviaire, afin de raccorder chacune de ses régions économiques - Des emblèmes du progrès et symboles de la croissance - Ce n'est pas pour autant que les autres secteurs, comme l'éducation et la santé, par exemple, sont négligés. La mise sur pied depuis 2011 de l'INAM (Institut National de l'Assurance Maladie), en est une preuve.

Et si le développement économique passait par le développement des infrastructures routières, l'émergence du Togo ne serait-elle pas le devoir de chaque citoyen ? Alors Togolais viens, bâtissons notre cité !

Not all readers are leaders,  
but all leaders are readers.

[togodiplomatie.info](http://togodiplomatie.info)



David Cameron  
Premier ministre britannique



togo diplomatie



## DIPLOMATIE: SOMMET ETATS-UNIS - AFRIQUE

**Le Togo est considéré par Washington comme un Etat stable au centre d'une région instable**

**L**e président **Barack Obama** accueille les 5 et 6 août prochains à Washington le sommet des dirigeants des Etats-Unis et d'Afrique. Tous les chefs d'Etat du continent sont invités à participer à cette rencontre. «*En cette période pleine de promesses pour le continent africain, nous avons l'opportunité d'approfondir notre partenariat riche et durable. Ma femme Michelle et moi-même sommes enchantés de vous inviter, ainsi que les dirigeants de toute l'Afrique, au Sommet des dirigeants des Etats-Unis et d'Afrique*», précise le communiqué officiel adressé par la Maison Blanche à la présidence togolaise. Le Président américain invite son

homologue togolais à faire part de «*ses suggestions sur les résultats clés à prendre en considération pour garantir le succès du sommet*».

Cette rencontre se présente comme un rendez-vous politique, diplomatique et économique majeur pour l'ensemble des participants.

Le sommet a pour but de «*renforcer les liens avec l'une des régions les plus dynamiques*» ainsi qu'à faire «*progresser les objectifs de l'administration en matière de commerce et d'investissement en Afrique et mettre en évidence l'engagement des Etats-Unis envers la sécurité de l'Afrique, le développement de la démocratie et de ses habitants*», a déclaré Jay Carney, le porte-parole de

la Maison Blanche.

La France est désormais concurrencée, non seulement par les Etats-Unis, mais également par la Chine, le Japon, l'Inde et les pays du Golfe qui, chacun de son côté, organisent des sommets consacrés au développement et à la sécurité en Afrique.

Pour les Etats-Unis, **Le Togo est considéré comme un Etat stable au centre d'une région instable**. C'est donc un partenaire central dans la lutte contre le terrorisme, la piraterie maritime et le trafic de drogue.

47 dirigeants africains sont attendus à Washington pour ce sommet inédit. C'est la première fois qu'une rencontre de ce niveau est organisée. ■

*B.F.*



# «DIPLOMATIE, CANAL DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE INCLUSIF»

*En poste depuis septembre 2013, le nouveau ministre des affaires étrangères du Togo, Robert Dussey, 42 ans, incarne le renouveau d'un pays qui a de solides prétentions sur les plans régional et international. Après avoir été longtemps le conseiller diplomatique du chef de l'Etat, et incarné la reprise de la coopération surtout avec l'Allemagne, le nouveau chef de la diplomatie togolaise applique lui-même à la barre, les recettes qu'il a préparées depuis 2005. Tendances a rencontré cet universitaire-écrivain, amoureux de Kant, dynamique et polyglotte, qui fait bouger la diplomatie togolaise.*

*Entretien réalisé par  
Kossiwa Seenam*



D'ailleurs, cette nouvelle orientation de la diplomatie répond aux directives définies dans la stratégie de croissance accélérée et de promotion de l'emploi (SCAPE) qui est une illustration parfaite de cette détermination du Chef de l'Etat, Son Excellence Faure Essozimna GNASSINGBE. Pour un Togo émergent à l'horizon 2030, la diplomatie doit jouer pleinement son rôle de vecteur de développement en innovant son champ d'action, en mettant aujourd'hui toute son énergie sur les investissements étrangers et la promotion des entreprises et des atouts économiques du Togo.

**P**ourquoi cette forme d'aventure monsieur le Ministre ?

↳ Permettez-moi d'abord de vous remercier pour l'opportunité que vous m'offrez pour expliquer à l'opinion publique la nouvelle feuille de route de la diplomatie togolaise que j'ai l'honneur de conduire.

Je ne dirai pas que c'est une aventure, mais une réelle détermination de la plus haute autorité du pays de faire

**Pour une diplomatie économique réussie, il faut renforcer d'abord les compétences du personnel dans le domaine des relations économiques internationales.**

de la politique étrangère un canal de développement économique inclusif.

*N'est-ce peut être pas que la diplomatie n'a plus assez de matière, étant donné que, visiblement, le Togo*

*est revenu sur la scène internationale par la grande porte ?*



↳ Non, au contraire la diplomatie togolaise a plus de matières depuis son retour sur la scène internationale. Le défi de paix et de sécurité, et la politique d'intégration sous-régionale sont des questions qui préoccupent le Chef de l'Etat. Mais pour répondre aux nouvelles données dans un contexte international en pleine mutation économique et au souci du bien-être des Togolais, il est nécessaire de donner une nouvelle orientation à notre diplomatie, qui désormais se définit en diplomatie économique.

*Quelles sont, concrètement, les articulations de cette nouvelle diplomatie ?*

↳ Les éléments essentiels de notre diplomatie économique sont : la promotion du commerce et des investissements ; l'ouverture des missions diplomatiques et consulaires dans les pays émergents comme le Brésil et l'Afrique du Sud ; la promotion du recrutement des cadres togolais dans les institutions régionales et internationales notamment les sphères de décisions ; le renforcement des capacités des agents du ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération et la mobilisation de la diaspora.

*Entre l'Europe, l'Asie et l'Amérique, sur lequel de ces continents*

*concentrerez-vous vos énergies ?*

↳ Pourquoi pas l'Afrique ? Je voudrais juste dire que nous n'avons pas de préférence, a priori, pour un continent. Partout où nous jugerons que le Togo peut tirer profit pour son économie, nous y serons. Dans un contexte de mondialisation, aucun continent ne détient à lui seul la richesse mondiale. Pour nous, au-delà du partenariat économique traditionnel, il est aujourd'hui nécessaire de promouvoir, non seulement, la coopération Nord-Sud, mais aussi celle Sud-Sud.

*En prélude au 4ème sommet Union Européenne-Afrique, un Forum des affaires a été organisé à Bruxelles pour réchauffer le climat des affaires entre les deux continents. En quoi cette rencontre est-elle pertinente pour le Togo ?*

↳ Il faut noter que ce forum a vu la participation de plus de 500 personnes venant des secteurs privés d'Afrique

**Il est nécessaire de donner une nouvelle orientation à notre diplomatie, qui désormais se définit en diplomatie économique.**

et d'Europe, du monde des affaires et des représentants de gouvernements présents aux sommets. Ce forum a permis aux entreprises et aux hommes d'Affaires togolais de nouer des partenariats et d'échanger des points de vue sur les relations de coopération entre l'Afrique et l'Union Européenne. C'est aussi une occasion pour nos femmes et hommes d'affaires de s'inspirer des expériences de ceux qui ont connu des succès dans différents domaines des affaires.

*Quel autre tremplin en perspective la diplomatie projette-t-elle de saisir pour sa nouvelle démarche au chevet de l'économie ?*

↳ La réussite de toute entreprise repose d'abord sur la richesse et la diversité de ses ressources humaines. Pour une diplomatie économique réussie, nous devons d'abord renforcer les compétences du personnel des Affaires Etrangères et de la Coopération en général, et celles des diplomates en particulier dans le domaine des relations économiques internationales, ensuite diversifier nos partenaires économiques et accroître notre présence au niveau des grands pôles économiques, tout en préservant le climat de paix et de sécurité qui est une condition sine qua non à l'investissement étranger. ■

## AFFAIRES ÉTRANGÈRES : LE NEW DEAL

Le Gouvernement entend imprimer une nouvelle dynamique à la diplomatie togolaise et l'engager, en dehors de sa fonction traditionnelle de représentation, à s'impliquer davantage dans les actions visant le développement du pays, notamment à travers l'attraction des investissements directs étrangers, la recherche de financements innovants et de partenariats porteurs.

Dans cette optique, les actions du Gouvernement seront orientées vers l'approfondissement des partenariats traditionnels ainsi que l'ouverture vis-à-vis des pays émergents. Concrètement, voici les axes :

- soutien actif à la construction de grands ensembles sous-régionaux ;
- ouverture et renforcement du cercle de coopération à de nouveaux partenaires économiques et commerciaux, notamment les pays émergents à travers un réseau diplomatique plus dense et plus dynamique ;
- promotion et recrutement de cadres togolais dans les institutions régionales et internationales, notamment dans les sphères de décision ;
- coopération militaire et sécuritaire accrue .



COPA DO MUNDO

DA FIFA

BRASIL - 2014

Par Béno 1er

Tiendra ? Tiendra pas ? Oui, la Coupe du Monde de football Brésil 2014 a bien lieu  
 Au départ, des travailleurs du métro, des employés des couches sociales défavorisées  
 Ont juré empêcher la fête mondiale de la FIFA, celle du ballon rond, et du...fric  
 Mais, par la force et par les négociations accompagnées de quelques arrangements, hum.. !!  
 La forteresse des contestataires a cédé sous les coups de boutoir des cruzeiros de BLATTER

Asiatiques, africains, nord américains, sud américains, caribéens, australiens, européens  
 Tout le gotha du football mondial s'est donné rendez-vous au pays de la samba  
 On y rencontre des amateurs de chair humaine comme un certain champion Uruguayen  
 Des Camerounais éliminés alors qu'ils n'ont pas démérité, se sont transformés en catcheurs  
 S'agressant l'un l'autre devant les caméras du monde entier et faisant la honte de l'Afrique

Des Espagnols fiers comme des toréadors avant la compétition, sont rentrés chez eux  
 Sur la pointe des pieds pour ne pas réveiller les supporters en dansant un flamenco non épicé  
 Des Anglais se croyant à la bataille de Trafalgar, n'y retrouvèrent pas leur Horatio NELSON  
 Tandis que les Suisses sans leurs banquiers, burent le vin français en oubliant leur chocolat  
 Les Allemands suèrent devant les héritiers de NKRUMAH conduits par le fils d'Abedi PELE

Quid des Russes, des Belges, des Nigériens, des Italiens, des Japonais, des Croates, des Grecs  
 Australiens irrésistibles, mais les Chiliens démontrent qu'ils sont les fils d'ALLENDE  
 Lionel MESSI a crucifié les enfants des Ayatollahs d'Iran à l'issue d'un match équilibré  
 Et le carioca NEYMAR a tenu à offrir son maillot à Samuel ETO'O le patron des Bamilékés  
 Les cow boys d'OBAMA et le musclé ballon d'or RONALDO se sont longtemps cherchés

Exécutant la capoeira sur l'hymne de ce Mondial, le roi PELE lui-même est dans les tribunes  
 A ses côtés, le Ministre de la Culture Gilberto GIL et l'éternelle Dona BEIJA sont aux anges  
 Les frères ennemis de Kim Jong Hill, avec leurs HYUNDAI et leurs SAMSUNG sont K.O.  
 Nos frères du Président qui vote en fauteuil roulant et gagne sans avoir fait campagne résistent  
 Et, dans leur bel avion, les Hollandais ont proposé une place à Laurent GBAGBO mais....

Hé ! Exceptionnellement, on nous aurait accordé quinze jours de retard pour Brésil 2014  
 Grâce à notre nouveau Sélectionneur choisi, nommé et imposé à notre innommable FTF  
 Avec ADEBAYOR, nos Eperviers iront étaler nos problèmes à la face du monde, mais,  
 Cette fois-ci, comme feu le Général GUEÏ l'avait fait avec les Eléphants de Côte d'Ivoire  
 Au retour, dirigeants comme joueurs seront bien fessés, enfermés, sans repas ni prime, alors...

*A bon entendeur, salut !*



# LA PRESSE TOGOLAISE À L'ÉCOLE DU PROFESSIONNALISME

*S'il est reproché à la presse togolaise un défaut, c'est bien son manque de professionnalisme. Et c'est pour crever l'abcès et réfléchir sur l'avenir de la profession, que plus de deux cents journalistes et invités se sont retrouvés à l'INFA de Tové à Kpalimé (120 km au nord-ouest de Lomé) du 30 juin au 02 juillet 2014. Principaux défis, faire le diagnostic d'une presse en quête de professionnalisme et poser des bases pour un nouveau départ.*

*Kafui Henrietta Bueno*

## «Le pari de la professionnalisation»

C'est le thème autour duquel a eu lieu les premières grandes assises du journalisme au Togo. Les trois jours ont été l'occasion pour les participants, acteurs gouvernementaux, patrons de presse, organisations professionnelles, journalistes et autres partenaires de débattre des maux qui minent la presse togolaise et de proposer des approches de solutions. En tout, quinze communications ont été présentées et plusieurs travaux effectués en commission. Cette grande première dans l'histoire récente de la presse togolaise, placée sous le «regard vigilant» du ministère de la communication et de la Haute Autorité de l'Audiovisuel et de la Communication, a été possible grâce à un financement du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), qui œuvre depuis bien des années pour une amélioration des droits de l'Homme dans notre pays. Préalablement boycottés par certaines organisations et associations de presse, au rang desquelles le Conseil National des Patrons de Presse, CONAPP, les états généraux ont fédéré toutes les tendances médiatiques nationales avec une forte participation d'experts, de spécialistes et de journalistes internationaux, dont le regard et les conseils ont accompagné les travaux en plénière comme en commissions. Au rang des invités de marque, la doyenne Madeleine Moukamabano, journaliste animatrice du Débat Africain sur RFI jusqu'en 2010. Ces



états généraux ont été une tribune organisée autour de thématiques nourries par des documentations approfondies, s'appuyant sur des travaux de recherches. Aussi aurait-il fallu, selon certaines observations, plus de trois jours de travaux, pour une vraie expertise liée à la profession et un diagnostic plus franc et sincère. Malgré tout, la rencontre a permis de formuler plusieurs recommandations pour l'avenir de la presse togolaise. Au nombre de ces dernières, le statut des médias d'Etat et de leurs employés, la formation, la professionnalisation, les conditions de vie et de travail des journalistes. Les participants ont donc recommandé entre autres, la signature d'une convention collective de la profession, l'augmentation de l'aide de l'Etat aux médias, une

refonte des textes de la Haac (haute autorité de l'audiovisuelle et de la communication) prenant en compte les nouvelles formes de journalisme. Aussi ont-ils proposé la création d'un centre de perfectionnement des journalistes au Togo, une modernisation des médias d'Etat et une revalorisation du statut de certains professionnels des médias, à l'instar des pigistes. Enfin, il a été demandé de revoir la situation des radios fermées par la Haac, notamment Radio légende et X-solaire. Quoiqu'il en soit, cette rencontre aura eu le mérite d'avoir lieu, même si, selon des critiques pessimistes «C'est une rencontre de plus avec des recommandations qui rempliront les annales de l'histoire de la presse togolaise».

# ■ économie



## 12 ECONOMIE

### RELANCE ECONOMIQUE

#### DOSSIER INFRASTRUCTURES: LE TOGO BITUME A TOUT VA



- 15 Routes et développement : Des efforts soutenus
- 20 Interview : NINSAO GNOFAM, Ministre des Travaux Publics et des Transports
- 24 Avec le 3<sup>ème</sup> quai, le port de Lomé sera incontournable
- 26 Chemin de fer Abidjan-Lagos : Booster le commerce intra-régional et intégrer davantage les pays
- 30 Blue révolution sur les rails

### SANTÉ

- 36 Le gouvernement Togolais engagé dans la lutte contre le tabagisme

### INITIATIVES

- 38 INAM, un modèle de système d'assurance maladie

### FINANCES

- 42 La BAD, 50 ans au service du continent
- 45 Annonces

### LE TOGO VU D'ICI...

- 46 INTERVIEW: Ignace CLOMEGAH, Membre de la CCIT et Conseiller spécial du Chef de l'État.  
«Le Togo va bien et va aller de mieux en mieux»



INTERVIEW :  
Ignace CLOMEGAH

46

«Le Togo va bien et va aller de mieux en mieux»



**LA CONFIANCE EST DE RETOUR**

**Investir au Togo, c'est le moment**



## ROUTES ET DÉVELOPPEMENT: Des efforts soutenus

*Le statut d'«Etat émergent» auquel aspire le Togo à l'horizon 2030, exige pour sa matérialisation, que le Togo se dote d'infrastructures routières remises à jour. Depuis 2005, plusieurs chantiers ne cessent de s'ouvrir à cette fin.*

**Edem GADEGBEKU**

*«La situation du réseau routier togolais est très préoccupante. La plupart des routes construites datent des années 1970 et n'ont pas bénéficié d'entretien régulier (...).Le pourcentage des routes nationales revêtues et ayant un assez bon niveau de service est globalement estimé à 40% en 2011, tandis que celui des routes nationales non revêtues est d'environ 16,7%». C'est un extrait de la stratégie de croissance accélérée et de promotion de l'emploi, feuille de route du gouvernement sur la période 2013-2017 (SCAPE), en son chapitre consacré à la rénovation du parc routier du Togo. Cet état des lieux peu reluisant a connu une évolution notable ces dernières années.*

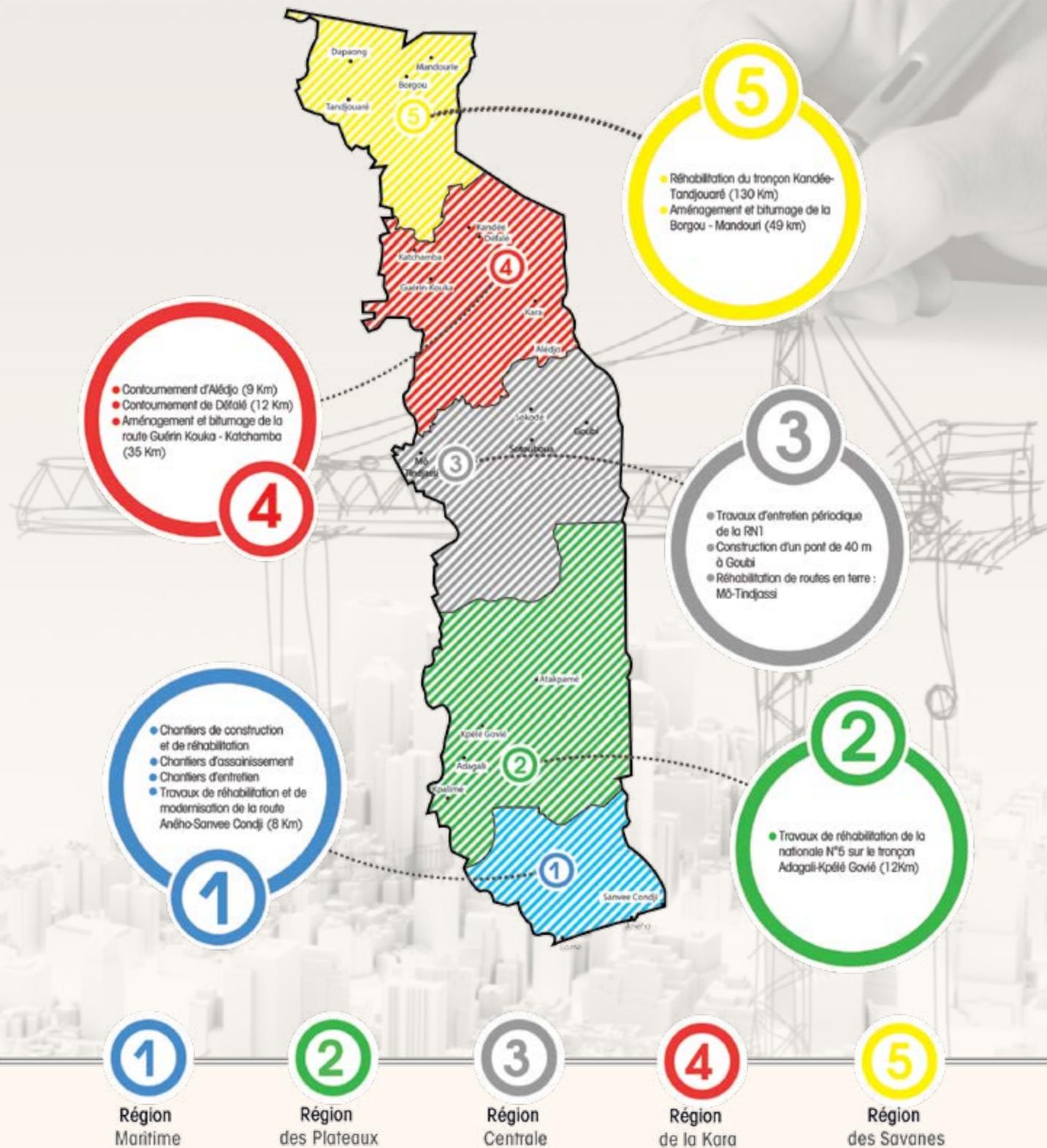
La route du développement passe par le développement de la route. Cet adage résume les efforts déployés par le Togo, ces dernières années, pour lancer irréversiblement la toilette de son parc routier. Les retards accusés par Le Togo dans le domaine de l'entretien ou de la construction de nouvelles voies demeurent certes grands par rapport aux acquis de plusieurs pays de la sous-région ouest-africaine. Cependant, les signes d'un regain de forme du Togo en matière de dotations d'infrastructures routières sont perceptibles. Dernière preuve palpable, dix-huit chantiers



La voie de contournement de Dèfalé (12 Km)

sont en cours d'exécution (neuf à Lomé, et neuf à l'intérieur du pays), selon le ministère des Travaux publics. Ces ouvrages publics devront être livrés entre 8 et 36 mois après leur démarrage, selon la variation des cahiers de charges. Selon les derniers chiffres en date communiqués fin avril 2014 par le

gouvernement togolais sur l'état des routes, entre 2008 et 2014, l'exécutif a injecté plus de 1.000 milliards de Francs Cfa dans la «réhabilitation et la construction» du parc routier togolais. Le même état des lieux de ces importants chantiers révèle que l'Etat a désormais à sa disposition un réseau de 12.000 km de routes, dans l'ensemble





du pays. Des efforts de rénovation du parc routier qui ont fait grimper «l'indice de réhabilitation des routes au Togo, entre 2010 et 2014, de 5 à 25%», selon des services techniques du

plan stratégique de développement des transports à l'horizon 2030 comme outil important de planification», prévoit la SCAPE. Pour hâter l'atteinte de ces objectifs d'ici 2030, «le

de l'ouverture et la réhabilitation des pistes rurales, etc.

### Les phases du renouvellement

Trois grands temps ont marqué le processus de renouvellement ou de restauration des routes sur l'étendue du territoire togolais. 2005-2008 a d'abord symbolisé la grande période d'entretien annuel de 1.000 km de routes revêtues, de 600 km de routes non revêtues et de 500 km de pistes rurales. A partir de 2009, l'Etat a ensuite procédé au reprofilage et rechargement ponctuel de 340 km de voirie



ministère des Travaux publics.

Dans le même sens, indiquent d'autres statistiques actualisées fournies par le département des Travaux publics, en 2013, la réhabilitation, l'aménagement, le bitumage et l'entretien des voies de circulation dans tout le Togo se sont étalés sur 2.282 km. Une kyrielle de chantiers évaluée à 414 milliards de francs Cfa. Aménagement, bitumage et encore réhabilitation des principaux axes de circulation nord-sud ainsi que ceux des transversales majeures sont annoncés tout au long du second semestre 2014 et durant l'année 2015. Une profonde mutation des voies terrestres togolaises destinée à accélérer le positionnement du Togo comme principal canal de desserte des pays de l'arrière-pays qui s'approvisionnent dans les ports des Etats côtiers d'Afrique de l'ouest.

«Dans cette perspective, le Togo entend se doter d'un

Gouvernement compte, avec l'appui de ses partenaires au développement, réaliser de gros investissements de plus de 2.000 milliards de FCFA dans les cinq années à venir», projette la SCAPE. Des investissements ayant une multitude de finalités bien ciblées. Entre autres la réhabilitation de 20km de voiries urbaines par an à Lomé; celle des voiries urbaines des autres villes du pays; le dédoublement du tronçon Lomé-Tsévié (sud-Togo); la poursuite

urbaine non revêtue de Lomé, offert 50 km de pistes par préfectures (soit 1.500 km de pistes rurales au total). Egalement en 2009, le ministère des Travaux publics a localisé et opéré de grosses réparations sur les routes revêtues et non revêtues dans l'ensemble du pays. Enfin, 2010 a marqué le lancement de travaux gigantesques au cœur de Lomé (Boulevard circulaire) ou sur des axes stratégiques. Il s'agit du contournement de la faille d'Alédjo (19,8km), et ceux



Lomé - Route Agoè Nyivé - Adidogomé (6,5 Km)



*Lomé - Route rond point Port-Avépozo (10,3 Km)*

de la montagne de Défalé (12,2 km) et de Lomé (13,8 km). Les chantiers d'Aledjo et de Défalé se sont présentés comme les plus difficiles et les plus déterminants de cette somme de grands travaux publics. D'une part à cause du relief particulier qu'il fallait dompter dans les préfectures de Tchaoudjo et d'Assoli (nord-Togo). D'autre part, Défalé et Aledjo se situent sur la Nationale N°1 qui concentre 75% du trafic entre le PAL (Port autonome de Lomé) et ses usagers provenant des pays sahéliers.

Dans le cadre des chantiers prospectés pour l'année 2014, 408,5 milliards FCFA pour un linéaire de 910 km ont été mobilisés par l'exécutif togolais,

confirme le ministère des Travaux publics. Une importante mobilisation de ressources financières destinée à «la réhabilitation et le renforcement de la route Nationale N°1 ; l'aménagement, le bitumage et la réhabilitation des routes nationales transversales pour mailler l'ensemble du pays; les travaux d'aménagement et de bitumage du grand contournement de la ville de Lomé (Phase II) ; les travaux de réhabilitation de la route nationale n°5 (Kpalimé-Atakpamé) dans sa seconde phase longue de 80 km. Et les travaux de construction des ouvrages de franchissement tels que les ponts». Le BIE (Budget d'Investissement et d'Equipement de l'Etat) et une pléthore

de bailleurs (BAD, Banque Mondiale, BOAD, BIDC, CHINA EXIM BANK, BID, le Fonds Koweïtien, etc.) constituent les principales sources de financement de la réalisation de ces ouvrages capitaux pour planifier tout développement serein.

Cette toilette routière générale intervient à un moment-clé où la zone UEMOA s'apprête à se doter d'une boucle ferroviaire (2.500 km). Elle est censée relier Lomé à Abidjan, avec des escales à Cotonou, Niamey et Ouagadougou. Coût de cette ligne: au moins 3,6 milliards d'euros. ■



---

**LA ROUTE TUE !**

**RESPECTEZ LE CODE DE LA ROUTE**

Prévention routière togolaise



## NINSAO GNOFAM

Ministre des Travaux Publics  
et des Transports

«Des efforts se poursuivront pour doter  
tout le pays d'infrastructures fiables,  
efficaces et concurrentielles».

*En 2005, le Togo s'est retrouvé avec un réseau routier délabré et vétuste, ne pouvant pas répondre aux défis du développement. Depuis la reprise de la coopération, l'État s'est engagé dans un vaste et coûteux chantier de renouvellement et de construction des infrastructures dans le domaine des BTP. Le ministre Ninsao Gnofam fait ici le bilan partiel de la politique de développement infrastructurel de ces dernières années. Il nous donne sans concession, un aperçu des efforts déployés par le gouvernement.*

*Propos recueillis par Ferdinand SIZING*



*Le gouvernement s'est lancé dans une politique de modernisation des infrastructures, surtout routières. Mais certains Togolais affirment ne pas voir du concret.*

↳ C'est vrai, certains pourront ne pas y voir du concret. Mais, il faut être honnête pour reconnaître qu'à partir de 2009 et particulièrement durant les deux dernières années, un effort a été réalisé. Ne serait-ce qu'une visite dans la ville de Lomé pour s'en rendre compte. Pour moi, le bilan est positif. Dans le secteur routier, vu l'état des routes dans la ville de Lomé, il n'y a pas de comparaison avec la situation qui prévalait il y a quelques années.

S'agissant du port, deux importants projets d'un coût de 300 milliards de FCFA chacun, sont en cours de réalisation : le 3e quai dont la mise en exploitation est prévue avant la fin de l'année et le terminal à conteneurs pour le transbordement, dont les travaux vont être livrés d'ici à la fin du mois de Septembre. En novembre 2014, il sera mis en exploitation.

La nouvelle aérogare sera inaugurée en fin d'année et fera de l'aéroport de Lomé, l'un des plus modernes d'Afrique de l'Ouest.

Dans les prochains jours, nous procéderons à l'ouverture des contournements de Lomé, de la faille d'Alédjo et des monts Défalé. Nous aurions éliminé les points critiques de notre réseau routier. Sur ces tronçons, nous avons érigé des postes de péage pour amener chaque usager à contribuer à l'effort de l'Etat dans l'entretien de nos routes.

*La traversée du chemin de fer à hauteur du quartier Klikamé sur l'axe Lomé-Kpalimé cause des perturbations aux usagers. Pourquoi n'avoir pas choisi une traversée*

*souterraine ou aérienne de cette voie ferrée ?*

↳ Etant aussi usager de la route, je partage ces préoccupations. Un projet de modernisation et de réhabilitation de l'avenue de la Victoire, puisque c'est d'elle qu'il s'agit, est envisagé.



A cet effet, des études ont été faites pour une réalisation en hauteur de la

## **Le domaine des BTP est l'un des grands pourvoyeurs d'emplois. Il utilise aujourd'hui plus de 10 000 personnes**

route. Le train passera en bas comme exactement nous l'avons fait, au niveau de Golfe Club. Face à la vétusté de nos voies ferrées, le projet de chemin de fer est en vue. Cependant, cela nécessite d'énormes investissements, alors nous sommes allés à l'urgence. Nous venons de faire réaliser l'embranchement ferroviaire de 4km, par un opérateur concessionnaire d'exploitation de clinker qui a également une usine de production de ciment au Ghana. Le transport de sa matière première se fait par une centaine de véhicules via le boulevard de la République. Cela engendre une surcharge qui à long terme, endommagera notre route. L'alternative provisoire, c'est l'embranchement ferroviaire qui permet un accès direct à l'usine.

*Il y a encore des routes à l'abandon.*

*Les trous sont bouchés, mais la circulation s'avère difficile. Pourquoi une telle option ?*

↳ Ce n'est pas une option, c'est la pratique. La durée de vie d'une route se fait par des calculs précis, et avant l'expiration de celle-ci, la route s'entretient quelque soit son état. L'ouverture d'un nid sur une route ne veut pas dire que la route est fatiguée.

On ne peut pas tout faire en même temps. Il faut du temps et beaucoup d'argent. Nous réhabilitons les routes par priorité.

Entre autres, la première voie réhabilitée est la nationale N°2, le boulevard de la République, une partie du corridor Lomé-Lagos qui fait du Togo, un pays de transit ; le renforcement de la voirie de Lomé et les 700km de la Nationale N°1 qui seront bouclés d'ici à 2 ou 3 ans.

*Les entreprises nationales semblent être marginalisées dans l'attribution des marchés publics. Qu'en dites-vous ?*

↳ Nous avons deux formules reconnues par le code des marchés publics. Nous procédons soit, par appel d'offre ouvert, soit par entente directe en fonction des urgences. L'appel d'offre ouvert est une compétition au cours de laquelle n'est choisi que celui qui répond aux critères définis dans le dossier. Aujourd'hui, dire que les entreprises nationales semblent être marginalisées, je dis non ! Je rappelle que nous ne devons pas perdre de vue notre appartenance à une communauté qui est l'UEMOA et même la CEDEAO. Avec l'intégration, les frontières nationales ont disparu au profit des frontières communautaires. A ce titre, tout ressortissant d'un pays de la communauté est un résident. Une entreprise togolaise qui veut travailler



au Burkina Faso ou en Côte d'Ivoire, est considérée comme une entreprise nationale au sens de l'UEMOA. On ne peut pas nous dire que s'il y a une entreprise ivoirienne qui fait des routes au Togo, c'est une entreprise étrangère. On ne parlera d'entreprise étrangère que si le capital est à 100% étranger et que c'est une filiale d'une société dont le siège est hors zone UEMOA.

**Le 6 juin dernier, votre département a commémoré la journée spéciale de l'arbre. Quel sens donnez-vous à cet évènement ?**

↳ Par ce geste, nous avons voulu montrer qu'autant nous savons construire les routes, autant nous savons reverdir le pays. Chaque fois que nous avons une route à construire, nous sommes obligés d'enlever tout ce qui est dans l'emprise des voies comme construction ou végétation, les arbres en particulier et parfois les essences

protégées. Ce 06 Juin 2014, notre sortie est un engagement pris pour planter 10 arbres à chaque fois qu'un est arraché dans l'exécution de nos travaux. Aussi avons-nous choisi le 06 Juin, jour de naissance du Chef de l'Etat, pour lui souhaiter un joyeux anniversaire.

***Dans la construction de certaines voies, des précieuses espèces végétales sont détruites. Que faites-vous pour la préservation de celles-ci ?***

**Nous encourageons fortement les entreprises à recruter dans la mesure du possible, les nationaux**

↳ Aujourd'hui, tous nos projets bénéficient d'une étude d'impact environnemental. L'exemple récent est celui du projet de construction du terminal à container pour le transbordement. Sur le site que

l'Etat a concédé à l'opérateur, il a été découvert des mangroves. Les bailleurs de fonds ont exigé qu'une solution à la disparition de ces mangroves soit trouvée avant toute mise à disposition de fonds. C'est ainsi qu'un site situé à la hauteur d'Ecobank a été identifié pour planter ces essences protégées.

**A quelle proportion votre département contribue-t-il à la création d'emplois au Togo ?**

↳ La mise en œuvre du programme d'action prioritaire du gouvernement en matière d'infrastructures de transport s'inscrit dans le cadre de la Stratégie de Croissance Accélérée et de

Promotion de l'Emploi (SCAPE). Pour cela, nous encourageons fortement les entreprises à recruter dans la mesure du possible, les nationaux.

Le domaine des BTP est l'un des grands pourvoyeurs d'emplois. Il utilise aujourd'hui plus de 10 000



personnes. Une entreprise de la place emploie à elle seule 3000 jeunes, toutes compétences confondues. Les travaux du troisième quai ont engagé plus d'un millier de compétences diverses. Pour la construction du terminal à conteneur privé pour le transbordement, ils sont plus de 1500 jeunes. Au niveau de l'aérien, nous avons près de 600 Togolais qui travaillent sur le site de la nouvelle aérogare de 21 000m<sup>2</sup>. La mise en exploitation de tous ces projets, va permettre d'en recruter plusieurs encore. Aussi, les emplois indirects sont assez considérables autour de chacun des chantiers.

**Quelles sont les perspectives d'avenir ?**

↳ Aujourd'hui, toutes les actions

initiées par le Chef de l'Etat s'inscrivent dans la logique de l'horizon 2030 pour faire du Togo, un pays émergent. Alors, nous poursuivons l'effort par de

**S'agissant du port, deux importants projets d'un coût de 300 milliards de FCFA chacun, sont en cours de réalisation**

nouveaux projets routiers, maritimes et aériens. Des études sont en cours sur le développement logistique du corridor Lomé-Cinkassé avec des réflexions pour construire une voie de chemin de fer. Nous ambitionnons de quitter la route ordinaire pour passer à des autoroutes. Déjà, le Togo est partie prenante au projet communautaire majeur qui porte sur la construction d'une autoroute ralliant Abidjan à Lagos. Donc, les efforts vont se poursuivre pour doter tout le pays

d'infrastructures fiables, efficaces et concurrentielles.

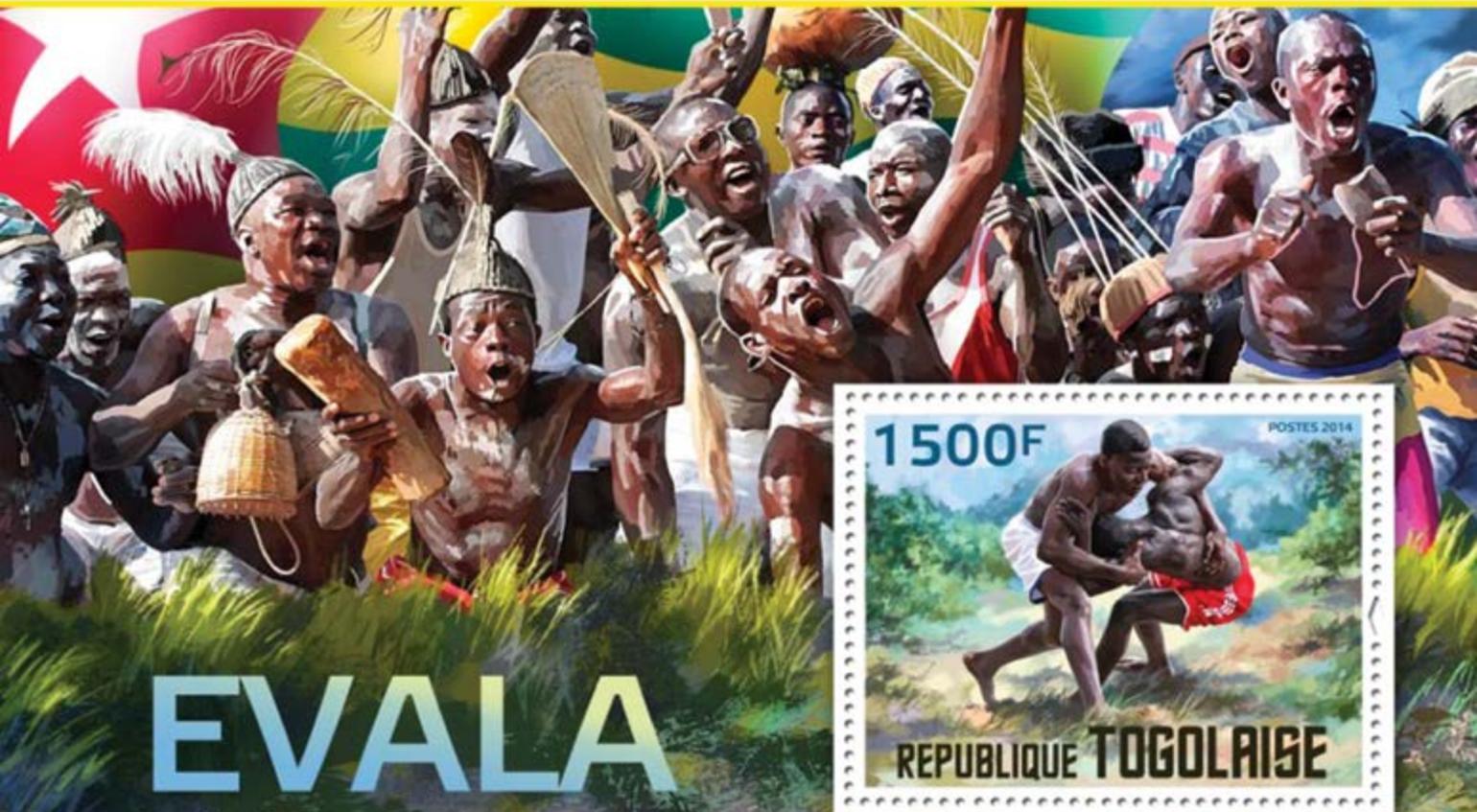
Mais, dans le cadre de la mise en œuvre de ces projets, contrairement à ce qui se faisait par le passé, les populations locales vont se sentir intéressées. C'est ainsi que vous ne verrez plus une simple traversée des villes. Nous réaliserons

d'avantage, des infrastructures sociales telles que les écoles, les forages pour les villages, les marchés et des "blue-zone".

Pour terminer, je m'amuse à dire aux amis que si quelqu'un meurt aujourd'hui, il aura beaucoup à regretter car, de bonnes choses vont arriver avec son Excellence Monsieur Faure Essozimna Gnassingbé à la tête du Togo. Et moi, je souhaiterais être là pour vivre ce bonheur (... sourire...) ■



**Commandez vos timbres de collection à LA POSTE**



**EVALA**

La Poste,... pour vous servir davantage



# AVEC LE 3ÈME QUAI, LE PORT DE LOMÉ SERA INCONTURNABLE

*Le Port Autonome de Lomé (PAL) participe pour 45 à 55 % au PIB du Togo. Malgré un positionnement stratégique - seul port en eau profonde de la sous-région, le PAL manque d'infrastructures dignes de ce nom pour damer le pion à ses concurrents. c'est désormais chose faite avec la construction du 3ème quai et d'un nouveau terminal à conteneurs. Avec les restructurations administratives sur le plan fiscal et douanier, la création du guichet unique, la construction de routes de dessertes, le PAL devient incontournable dans la région.*

Liké NOMÉSSI

L'essentiel du trafic maritime du Togo est concentré au Port autonome de Lomé, seul port en eau profonde de la sous-région. Il est le poumon de l'économie du pays, contribuant à environ 40 à 45 % du PIB. Sa position est stratégique par rapport à ses concurrents du Ghana, du Bénin et de la Côte d'Ivoire, pour des échanges commerciaux au bénéfice du Togo mais surtout au bénéfice de ses voisins sans littoral. Le PAL assure la majeure partie des services portuaires du Togo, dont il traite environ 80 % des échanges commerciaux. Seul port naturel en eau profonde d'Afrique de l'Ouest, avec un tirant d'eau de 14 mètres, il maîtrise les délais de sortie des marchandises (72 heures en moyenne), affiche une bonne productivité et des tarifs attractifs et bénéficie d'un emplacement à la sortie Est de la capitale facilitant l'évacuation des marchandises.

Dans son document de stratégie pays 2011-2015, voici ce qu'écrivent La Banque africaine de développement (BAD) et le Fonds africain de



développement (FAD).

«Cependant, en dépit de sa position stratégique et de ses potentialités, notamment comme seul port en eau profonde naturelle, le PAL reste sous-exploité, et son efficacité peut être améliorée pour accroître sa contribution à la croissance de

l'économie togolaise. Les défis majeurs à relever par le PAL pour lui permettre non seulement de maintenir sa position, mais aussi d'améliorer sa contribution à l'économie nationale, sont les suivants : accroissement des investissements dans les infrastructures, autant dans le port





*lui-même que dans le réseau routier de proximité et desservant les pays de l'intérieur du continent ; adaptation des fonctions et missions du PAL à son nouveau rôle de port «propriétaire» (par opposition à l'ancien rôle de port opérateur ou exploitant), consistant à assurer la régulation et le contrôle de l'exploitation portuaire.»*

C'est donc à juste titre que l'Etat a décidé la construction d'un troisième quai en vue d'augmenter le volume du trafic et de rendre le PAL incontournable sur le littoral du Golfe de Guinée.

D'importants investissements ont été lancés en 2011 : construction d'une nouvelle darse (bassin rectangulaire destiné à l'accostage des cargos) et d'un nouveau terminal à conteneurs par le consortium Lomé Container Terminal (LCT) des groupes MSC et Getma, pour 400 millions d'euros. Les financements proviennent, notamment, de la SFI, de l'AFD, de la BAD et de la Banque de Développement de Chine. La construction, entamée en mars

2011, par le groupe Bolloré Logistics d'un troisième quai de 450 mètres pour un investissement de 300 milliards de francs CFA a pour ambition affichée de faire de Lomé la plus grande plate-forme pour les transbordements de conteneurs couvrant l'ensemble de l'Afrique de l'Ouest et du Centre. L'activité du port avoisinait, en 2011, les 9 millions de tonnes de marchandises débarquées et embarquées, contre 8 millions de tonnes en 2010, et devrait doubler d'ici à cinq ans.

Selon Charles Gafan, directeur de Togo terminal, les travaux seront livrés d'ici décembre 2014.

*«Le mur de quai est livré. L'entreprise est entrain de poser les rails pour les portiques de quai. Les bateaux peuvent accoster»* a déclaré M. GAFAN.

Le terminal à conteneur va permettre de doubler la capacité du port avec l'accueil et le stockage.

La douane et les impôts seront les grands bénéficiaires avec un volume annuel traité, beaucoup plus important, donc davantage de ressources pour l'économie nationale.

L'objectif est d'accueillir des navires porte-conteneurs d'une capacité allant jusqu'à 7000 Teu's. L'implantation d'un système d'exploitation performant et le déploiement de plusieurs portiques de quai et de parc sont également prévus. La modernisation du terminal s'accompagne de la création de plus de 300 emplois au Togo.

Ces projets visent à permettre au Port Autonome de Lomé de traiter un million de conteneurs chaque année contre un peu moins de 250 000 actuellement.

Avec le projet de construction du

troisième quai, d'extension et de modernisation du terminal à conteneurs, Togo Terminal positionne Lomé comme la porte d'entrée privilégiée des pays de l'hinterland.

Depuis l'indépendance du Togo, le port de Lomé est l'objet de multiples fantasmes de la part des différents gouvernements. Déjà le régime Sylvanus Olympio voulait en faire le levier du développement du pays. Le régime Eyadema a repris l'idée et l'a étoffé au fil des années. L'idée même d'un port autonome hub de la navigation maritime fut avancée, elle a été à l'origine de la création d'Ecomarine.

La présidence de Faure Gnassingbé concrétise les projets en suspens pendant l'ère Eyadema. Dans le projet Vision Togo 2030, les proches du Président ont conçu un Port autonome de Lomé centre du succès économique du Togo.

Avec la construction du réseau routier environnant le PAL, il est sans conteste que le président balise le chemin pour un port au cœur du développement. ■

#### Caractéristiques techniques

Longueur totale des quais : 500 m  
Extension en cours : construction d'un troisième quai de 450 m  
Tirant d'eau : - 12 m (porté à terme à -15 m)  
Parc à conteneurs : 12 hectares puis 35 hectares  
Equipements :  
Portiques de quai : 2  
Grues mobiles : 5  
RTG (Portiques de parc) : 4  
Reachstackers : 19  
Capacité de stockage de conteneurs pleins : près de 10 000 Teu's  
Volume annuel : 230 000 Teu's  
Système d'exploitation du terminal : Oscar Informations service  
Opérations de chargement et déchargement en continu : 24 h/24, 365 jours par an  
Accostage : 24 h/24, 7 j/7  
Longueur total des quais conventionnels : 620 m  
Installations pour ravitaillement, service de traitement des eaux usagées des navires



# CHEMIN DE FER ABIDJAN-LAGOS



## Booster le commerce intra-régional et intégrer davantage les pays

Prévu pour les années à venir, le projet de chemin de fer Abidjan-Lagos va relier cinq pays de la CEDEAO: Côte d'Ivoire, Ghana, Togo, Bénin et Nigéria. Estimé à près de 59 milliards de dollars US, ce projet vise à favoriser le développement des échanges régionaux et booster l'intégration.

Marthe FARE



Ces dernières décennies, le transport terrestre revêt de plus en plus d'importance. Dans de nombreux pays en développement, l'infrastructure routière des services de transport reste insuffisante face à l'augmentation de la demande. Il est donc devenu urgent d'améliorer et de développer la capacité des réseaux régionaux de transport terrestre. Ainsi, le réseau de chemin de fer Abidjan-Lagos serait un

### Impact sur les pays de l'hinterland

S'étendant sur plus de 900km, ce tracé permettra aux pays enclavés de l'hinterland d'accéder aux ports d'Abidjan (Côte d'Ivoire), Tema (Ghana), Lomé (Togo), Cotonou (Bénin) et Lagos (Nigeria), compte tenu de la fluidité du trafic, nous a confié Hechely Dzidzoghé LAWSON, macroéconomiste, chercheur au centre

mise en place de cette ligne facilitera les échanges intra-zones et une grande mobilité des personnes et des biens.

Sur les pays côtiers, le chemin de fer Abidjan-Lagos sur plus de 900 km vise donc à assurer la fluidité du trafic entre les cinq capitales traversées par le tracé. Les barrages routiers seront réduits grâce à la création des postes à contrôles juxtaposés et l'interconnexion des systèmes



moyen qui permettra aux pays de la zone CEDEAO de mettre en synergie leurs outils de développement.

Le corridor Abidjan-Lagos, long de 1022 km, constitue l'un des principaux axes économiques de l'Afrique de l'Ouest. Il draine plus de 65 % des activités économiques de l'espace CEDEAO et constitue le poumon économique de la sous-région. Il dessert une population résidente de plus de 30 millions de personnes et connaît un trafic de près de 47 millions de personnes en transit par an.

Si à la base, cette voie ferrée peut faciliter le commerce et augmenter le flux du transport transfrontalier, il aura un impact bénéfique sur les pays côtiers comme ceux de l'hinterland.

d'analyse économique CERFEG. Il facilitera le transport des marchandises entre les différents pays et réduira les coûts des transactions et le temps de séjour des marchandises dans les ports, le guichet unique portuaire devant mettre fin aux tracasseries douanières. Les échanges en matière de commerce, des mines et de l'énergie, seront aussi renforcés.

Ce corridor permettra également de réduire les obstacles liés aux échanges entre les économies. Le niveau des échanges de la zone CEDEAO est très faible compte tenu de certaines contingences notamment le manque d'infrastructures de transport dignes de ce nom, les barrières douanières supprimées, mais non mises en application dans ces pays. Ainsi, la

informatiques douaniers. L'axe créera des emplois dans les pays traversés puisqu'une gare ferrée desservira chaque capitale. Il y aura aussi une augmentation du trafic commercial, une facilitation des échanges et un renforcement du lien social entre les peuples de la côte.

Selon l'économiste Hechely Dzidzoghé LAWSON, le degré de viabilité de cet axe dépendra de la densité du trafic, de la productivité de la main d'œuvre et de la gestion interne de cette ligne. Rappelons que plusieurs autres projets pour faciliter la circulation des biens et des personnes sur ce tracé, existent déjà à l'instar du Projet «Corridor Abidjan-Lagos» de la CEDEAO et le projet d'autoroute reliant Abidjan à Lagos, dont la livraison est prévue pour 2014. ■



# Autorité de Régulation des Marchés Publics

Transparence - Equité - Développement

**L'ARMP est une Autorité administrative indépendante qui jouit d'une autonomie de gestion administrative et financière.**

#### Base réglementaire

L'Autorité de régulation des marchés publics (ARMP) a été créée par la loi n° 2009-013 du 30 juin 2009 relative aux marchés publics et délégations de service public.

Elle est organisée selon les modalités des décrets n° 2009-277/PR du 11 novembre 2009 portant code des marchés publics et délégations de service public et n° 2009-296/PR du 30 décembre 2009, modifié par le décret n° 2011-182/PR du 28 décembre 2011 portant missions, attributions, organisation et fonctionnement de l'Autorité de régulation des marchés publics.

#### Missions et attributions

L'ARMP a pour mission d'assurer la régulation du système des marchés publics et des conventions de délégations de service public.

A ce titre, elle est chargée de : la définition des politiques et l'assistance à l'élaboration de la réglementation en matière de marchés publics et délégations de service public ; la formation et l'information de l'ensemble des acteurs de la commande publique ; l'exécution des enquêtes et la mise en oeuvre des procédures d'audits techniques et/ou financiers indépendants ; le règlement non juridictionnel des différends nés lors des procédures de passation des marchés publics.

La sanction des acteurs ayant contrevenu à la réglementation des marchés publics

#### Organes de l'armp

L'Autorité de régulation des marchés publics comprend trois (03) organes :

##### ➤ Le Conseil de régulation (CR)

Il définit et oriente la politique générale de l'ARMP et évalue sa gestion dans les limites de ses attributions.

Il est composé de manière tripartite et paritaire de neuf (09) membres nommés par décret en conseil de ministres sur proposition de leur corporation d'origine pour une durée de trois (03) ans renouvelable une fois comme suit : trois (03) de l'administration, trois (03) du secteur privé, trois (03) de la société civile.

Sa présidence est assurée par une personnalité élue par les membres parmi les représentants de l'Administration publique.



##### ➤ Le Comité de règlement des différends (CRD)

Il est composé de trois (03) membres issus du Conseil de régulation, à savoir le magistrat et deux (02) membres appartenant l'un au secteur privé et l'autre à la société civile. Sa présidence est assurée de droit par le président du Conseil de régulation.

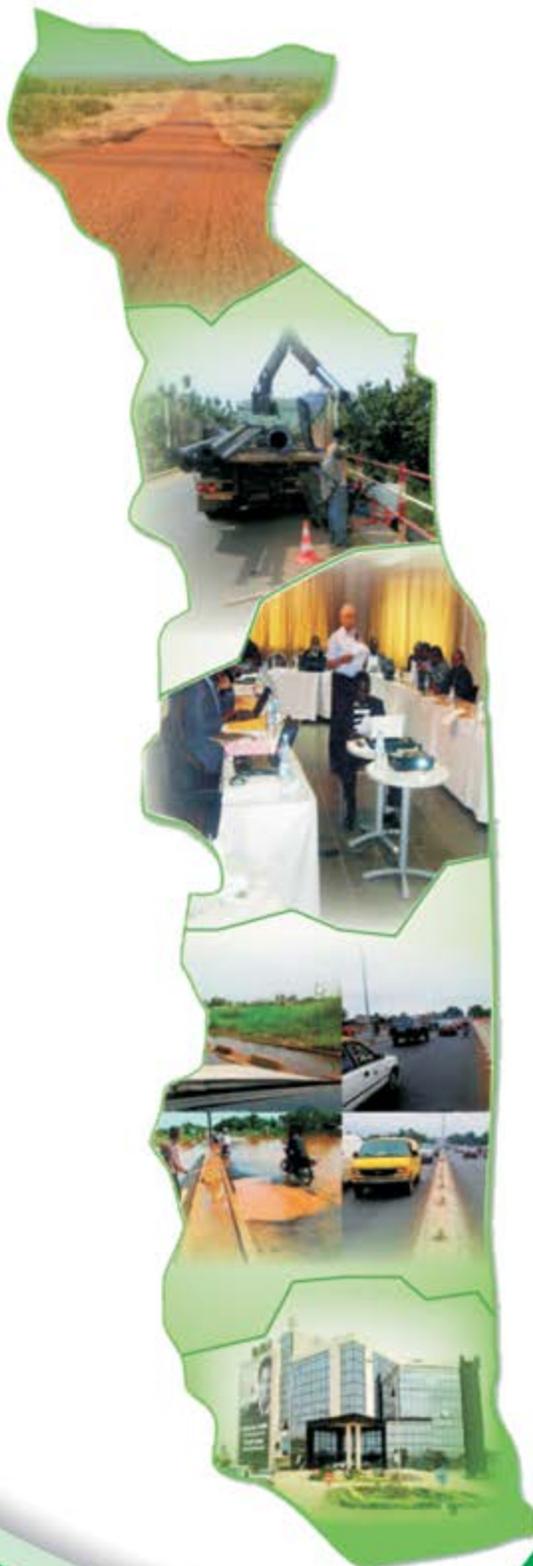
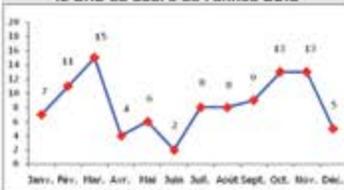
Le CRD est chargé de : recevoir les dénonciations des irrégularités constatées par les tiers dans la procédure de passation et d'exécution des marchés publics et délégations de service public, recevoir, enregistrer et examiner les recours exercés par les candidats, les soumissionnaires et les titulaires de la commande publique, rendre des décisions non juridictionnelles immédiatement exécutoires nonobstant toutes voies de recours.

##### ➤ La Direction générale

Elle est l'organe exécutif de l'ARMP. A ce titre elle est chargée de l'application de la politique générale de l'Autorité de régulation des marchés publics et des décisions du Conseil de régulation. Elle est composée de quatre (4) directions techniques : Direction des Services Administratif et Financier (DSAF) ; Direction de la Réglementation et des Affaires Juridiques (DRAJ) ; Direction de la Formation et des Appuis Techniques (DFAT) ; Direction des Statistiques et de la Documentation (DSD).

La Direction Générale comprend, en outre, un centre de services chargé du renforcement permanent des capacités des acteurs de la commande publique.

Evolution du nombre de décisions prises par le CRD au cours de l'année 2013



N° VERT GRATUIT

80 00 88 88

812 bd du 13 janvier; immeuble UAT, 4e Etage  
BP 12484 Tél+22 22 50 93 / 22 22 03 03 / 22 22 03 04

E-mail: armpogo@yahoo.fr site web: www.armp-togo.com



## DIRECTION NATIONALE DU CONTROLE DES MARCHES PUBLICS (DNCMP)

	<b>Marchés de Travaux</b>	
<b>Marchés de Fournitures</b>		<b>Marchés de Services</b>
	<b>Marchés de Prestations Intellectuelles</b>	

### Base Réglementaire

La Direction Nationale du Contrôle des Marchés Publics (DNCMP) a été créée par le décret n° 2009-277/PR du 11 novembre 2009 portant code des marchés publics et délégations de service public.

Elle est organisée selon les modalités du décret d'application n°2009-295/PR du 30 décembre 2009 portant missions, attributions, organisation et fonctionnement de la Direction Nationale du Contrôle des Marchés Publics.

### Missions et attributions

La DNCMP a pour mission d'assurer le contrôle des procédures de passation des marchés publics et des délégations de service public.

Les grandes lignes de cette mission se résument principalement en cinq (05) points:

- émettre des avis sur les plans prévisionnels de passation des marchés publics ;
- émettre des avis de non objection sur les dossiers d'appel d'offres (DAO) et les rapports d'évaluation ;
- autoriser les dérogations relatives aux modes de passation des marchés publics ;
- assister techniquement les autorités contractantes ;
- procéder à l'analyse juridique technique sur les projets de marchés et d'avenants avant leur approbation.

### Organisation

La DNCMP est sous la tutelle du Ministère de l'Economie et des Finances. Elle est dirigée par un directeur national qui a rang de directeur général de l'Administration.

Le directeur national est assisté dans sa mission par les directeurs centraux et régionaux.

La DNCMP est organisée au niveau central comme suit :

Direction Administrative et Financière (DAF)  
Direction des Affaires Juridiques (DAJ)  
Direction du Suivi des Marchés Publics (DSMP)  
Direction de la Documentation, de la Communication et de l'Information (DDCI)



# BLUE REVOLUTION SUR LES RAILS

*La veille de la fête de l'indépendance du 27 avril 2014, grâce au groupe français Bolloré Africa Logistics, le train voyageur a de nouveau sifflé au Togo, après plus de trois décennies de silence. Parmi les tout premiers passagers, le chef de l'Etat, Faure Gnassingbé.*

Mouléro **FADIKPE**



Le 26 avril dernier, le Président de la République a procédé au lancement officiel de la Blueline Togo, ainsi qu'à l'inauguration de la Bluezone de Cacavéli. Deux volets du projet « Blue Solutions ». Cette initiative est destinée à ouvrir les marchés, développer les communautés et faciliter l'intégration régionale.

Si le gouvernement togolais a rêvé et voulu le réseau ferroviaire Blueline Togo, c'est le groupe français qui en assure la réalisation. Par elle, le Togo fait son entrée dans la grande boucle ferroviaire de 3000 km élaborée par les pays de la Communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO), reliant Lomé-Cotonou-Niamey-Ouagadougou-Abidjan.

En deux mois, Bolloré Africa Logistics a bouclé la totale rénovation de la Gare centrale de Lomé, qui sera bientôt reliée à celle de Cotonou (155km). La liaison jusqu'à Blitta (276km au Nord

de Lomé), en direction du Burkina Faso sera modernisée. La rénovation du chemin de fer est également entamée,

## Un coup d'accélérateur aux activités économiques dans les villes et régions du Togo

ainsi que l'achat de nouveaux trains et wagons modernes.

Grâce à ce projet, il y a de fortes chances que le corridor du développement voulu par le chef de l'Etat en vue de relier, par voie ferrée, Lomé à Cinkassé (extrême nord du pays), se réalise. Le groupe français se dit prêt à l'accompagner.

### D'importantes retombées socio-économiques

Il est évident, que Blueline, par l'accroissement de la mobilité des

personnes, entraînera le rapprochement des territoires, indispensable à l'intégration sous-régionale.

Les promoteurs misent également sur sa capacité à dynamiser l'emploi doublement. Car, au-delà de la création d'emplois liés aux chantiers, le projet permettra aussi la création des emplois directs et indirects pendant la phase d'exploitation.

Mais ce qui importe le plus, c'est surtout l'atout que Blueline représente pour l'économie. A coup sûr, sa mise en service donnera un coup d'accélérateur aux activités économiques dans les villes et régions concernées, par l'élargissement du marché des entreprises, sans oublier l'essor du tourisme.

Le fret ferroviaire, une aubaine Blueline Togo, favorisera l'augmentation des échanges commerciaux, du moment où le fret ferroviaire a toujours été un excellent



moyen pour décongestionner le trafic routier. Quand on sait que le Port Autonome de Lomé (PAL) est le seul port en eau profonde (15m) de la sous-région, et que le 3<sup>e</sup> quai en construction par Togo Terminal, filiale de Bolloré Africa Logistics, est dans sa phase finale, on comprend mieux l'importance du rôle que Blueline Togo aura à jouer dans la préférence des pays de l'hinterland pour les côtes togolaises.

### Des bluezones le long de la blueline

Les localités traversées par Blueline bénéficieront de l'installation de centres dénommés «Bluezones». La première Bluezone au monde est inaugurée au Togo. L'affirmation est de Vincent Bolloré, président du groupe en personne. Elle est alimentée par des batteries

Lithium Métal Polymère (LMP), une technologie innovante, développée par le groupe Bolloré. Cette batterie permet de stocker l'électricité produite

## Bluezone permettra aux populations de s'équiper en équipements socio-professionnels, sportifs et événementiels.

par le soleil, afin de la restituer la nuit ou pendant les périodes de pluie. De l'énergie intermittente transformée en énergie permanente.

Ainsi, les populations bénéficiaires, auront à disposition, un site autonome en énergie, qui va favoriser l'épanouissement des populations. Les services offerts sont gratuits, comme l'accès à l'eau potable et à internet à l'instar de celle de Cacavéli, située à Agoè (banlieue nord de Lomé).

En outre, la Bluezone de Cacavéli

dispose d'un Blue Espace jeunesse, d'une salle polyvalente pour les formations, spectacles et projections de tous ordres, d'une salle informatique pour aider les élèves et étudiants dans leurs travaux de recherche ; d'une plateforme multifonctionnelle dotée d'un moulin et d'une décortiqueuse, pour promouvoir les activités génératrices de revenus. Bientôt seront construits un espace pour enfants, une bibliothèque et un espace de promenade de santé pour adultes. La même technologie sera installée à Tsévié, Aného et dans d'autres localités du pays.

Ce don du groupe Bolloré Africa Logistics, qui entend par-là, jouer pleinement son rôle social, répond à un vœu cher au Président de la République, celui d'accélérer le développement socio-économique et de répondre aux défis énergétiques du Togo.

«Si ce projet est effectif au Togo, c'est compte tenu de l'engagement des autorités à mettre à la disposition de sa population de l'énergie suffisante. Ce nouveau complexe équipé doit être développé en vue d'offrir à la population des équipements socio-professionnels, sportifs et événementiels», a réitéré Vincent Bolloré à l'inauguration.

Déjà, les populations environnantes y ont suivi les matchs de la Coupe du Monde de football, retransmises grâce à des écrans géants alimentés par l'énergie solaire. Depuis le mois de juin, des centaines de jeunes suivent des formations en entrepreneuriat après un concert géant gratuit organisé par le groupe, à l'occasion de la Fête de la musique et qui a rassemblé plus de 10.000 Loméens.

La révolution «Blue» est sur les rails. Sa capacité à changer le train de vie des populations est énorme. Au gouvernement d'en saisir toute la portée et l'urgence. ■

# LOTTERIE NATIONALE TOGOLAISE

2470, Avenue de la Chance BP: 895 Lomé - TOGO Tél: (00228) 22 53 57 00 / Fax: (00228) 22 51 35 08 / email: lonato@lonato.tg



## VOTRE MAISON DE LA CHANCE

LOTO DIAMANT - LOTO BENZ - LOTO KADOO - LOTOSPORTIF  
PMU TG - LE SOURIRE - SCHOLARIS - TRANCHE COMMUNE ENTENTE



PMU TG



LES LOTS AUX GAGNANTS, LE BENEFICE A LA NATION TOUTE ENTIERE



EDITION - EVENEMENTIEL - AUDIOVISUEL - IMPRESSIONS - RÉGIE PUBLICITAIRE



DES SOLUTIONS SIMPLES POUR  
DES PROBLÉMATIQUES COMPLEXES

CONCEVOIR - PRODUIRE - ECHANGER - VENDRE - DEVELOPPER

Imm. LIGNE DE MIRE 483, Nukafu Rue Todzi, 05 BP 165  
Lomé-TOGO - Tél : +228 22 48 02 00 - Fax : +228 22 51 98 88  
E-Mail :ldmire@yahoo.fr



## HISTORIQUE

L'entretien routier a été et reste une préoccupation majeure de l'Etat togolais et de tous ses partenaires au développement.

Le Togo est, en effet, l'un des premiers pays à créer un Fonds d'Entretien Routier en 1997. Ce fonds a successivement pris les dénominations de FER, de CAPER puis aujourd'hui de SAFER.

La SAFER est un établissement public doté d'une personnalité juridique et d'une autonomie financière et administrative. Elle répond aux normes d'un fonds de deuxième génération.

## LES INSTANCES DE LA SAFER

### • Le Conseil de Surveillance

Il est composé de cinq (05) Ministres (les ministres des travaux publics, de l'économie et des finances, des transports, de l'urbanisme et de l'habitat, et de l'équipement rural en charge des pistes rurales).

### • Le Conseil d'Administration

Il est composé de sept (07) membres dont trois de l'administration et quatre (04) de la société civile (02 usagers de la route et 02 opérateurs économiques). La présidence est assurée par un représentant des usagers de la route.

### • La Direction

Elle est composée du Cabinet du Directeur Général, du Service Administratif et Financier, du Service Audit Interne, et du Service Exploitation des Péages

## MISSIONS

La SAFER a pour missions :

- la mobilisation des fonds
- le financement de l'entretien courant et périodique de l'ensemble du réseau routier togolais ;
- le financement de la construction de nouveaux postes de péage ;
- l'exploitation des postes de péage existants.

# SOCIETE AUTONOME DE FINANCEMENT DE L'ENTRETIEN ROUTIER



Sylvain Atoute A. OUCHANTCHA  
Directeur Général



LA ROUTE DU DÉVELOPPEMENT  
PASSE PAR LE DÉVELOPPEMENT DE  
LA ROUTE



Appréter sa monnaie, c'est réduire son  
temps de passage au poste de péage

## SOURCES DE FINANCEMENT

- les droits d'accises sur les produits pétroliers ;
- les droits d'usage de la route collectés aux postes de péage et de pesage.

## MOBILISATION DE FONDS

La mobilisation moyenne annuelle de fonds est douze(12) milliards de francs cfa et représente environ 30% des besoins de financement.

## RESEAU ENTRETENU

Pour la campagne 2013, la SAFER a financé l'entretien des routes revêtues, en terre et les pistes rurales respectivement de 883,08, 375,46, 364,9.

La SAFER est un fonds naissant car elle est dans sa 2ème année d'existence mais il est important de signaler qu'elle bénéficie des acquis laissés par l'ex-CAPER. Elle n'épargne aucun effort pour créer des bases nécessaires à une exécution dynamique de sa mission celle de garantir un entretien maîtrisé et régulier de l'ensemble du réseau routier de notre très cher TOGO afin d'assurer à ce réseau une durabilité certaine.

## PERSPECTIVES

### CAPACITE DE FINANCEMENT DE L'ENTRETIEN ROUTIER

Elle est faible. Elle n'est que de 30%. Pour la renforcer, la Direction de la SAFER œuvre aux cotés des ministères de tutelle (MTP, MEF) dans la recherche d'autres sources de mobilisation de ressources notamment :

1. l'institution d'une redevance sur les véhicules en transit ;
2. une contribution des plateformes tournant plus de 200 000 tonnes de fret par an (WACEM, CIMTOGO, et exploitants de carrières de marbre et de sable) ;
3. le reversement d'une fraction des ressources provenant des immatriculations et des visites techniques des véhicules collectées par la SOTOPLAT-CEVA ;
4. le reversement d'une partie des ressources mobilisées par le Conseil National des Chargeurs Togolais (CNCT) ;
5. la construction de nouveaux postes de péage ; et autres.

### MAÎTRISE ET LARGE COUVERTURE DU RESEAU PAR UN ENTRETIEN REGULIER

Pour prévenir les dégradations accidentelles, la SAFER envisage de :

- renforcer la compétence technique des intervenants dans l'exécution des travaux d'entretien routier par le financement de la formation des techniciens et des ingénieurs ;
- conclure des contrats pluriannuels d'entretien routier avec des entreprises ;
- lancer le cantonnement pour couvrir au mieux les pistes rurales.

### PREVENTION DES DEGRADATIONS ACCIDENTELLES

Pour réaliser cette perspective, la SAFER envisage d'installer au niveau de chaque poste de péage un pese essieu pour mieux contrôler les gros porteurs dont le surpoids est source de dégradations prématurées et accélérée des chaussées.

Etant établi que le développement socio-économique passe par le développement et l'entretien de la route, la SAFER s'est engagée à couvrir progressivement et de façon maîtrisée plus de 80% des besoins en entretien routier afin de maintenir le réseau routier en bon état d'utilisation, support fondamental de l'économie togolaise.

**SAFER : Cacaveli route nationale N° 1, BP : 8646 Lomé-TOGO**

**Tel : 22 51 88 55/52/53/54/56 Fax: 22 51 88 57. email: safer@yahoo.fr**

# LE GOUVERNEMENT TOGOLAIS ENGAGÉ DANS LA LUTTE CONTRE LE TABAGISME



Par Dr Happy Kokou AGOUDAVI

**L**e tabagisme constitue l'une des principales causes des maladies non transmissibles (MNT), dites maladies chroniques ou maladies liées au mode de vie ou au comportement. Il s'agit principalement des maladies cardiovasculaires, du diabète, des cancers, et des affections respiratoires chroniques. Ces maladies posent d'énormes défis aux systèmes de santé et ont des répercussions négatives sur le développement socio-économique de nos pays.

Pour cerner l'ampleur des MNT au Togo, une enquête nationale a été réalisée en 2010 sur les facteurs de risque des MNT (enquête STEPS Togo 2010) par le service des maladies non transmissibles de la division de l'épidémiologie. Cette enquête a révélé que 33,9 % des Togolais fument de façon directe ou indirecte (exposition à la fumée du tabac) le tabac et ses produits dérivés. Cette prévalence était globalement plus élevée chez les hommes (40,9 %) que chez les femmes (27,4 %). La tranche d'âge économiquement active (35-44 ans) était la plus exposée avec 46,8 % des hommes et 31,8 % des femmes.

Selon l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), la pandémie du tabagisme est due en partie à une sous information des consommateurs sur les dangers liés au tabac. Pour inverser la tendance, la convention cadre de l'OMS pour la lutte antitabac (CCLAT), ratifiée par le Togo le 15 novembre 2005,

## Les études ont montré que le tabagisme aggrave la pauvreté des individus et des ménages.

recommande entre autres, la mise en œuvre de stratégies d'information, d'éducation et de communication pour un changement de comportements et la prise de mesures pour contrôler la production, la commercialisation et la consommation du tabac et de ses produits dérivés.

La CCLAT, premier traité de l'OMS, a pour objet de « protéger les générations présentes et futures des effets sanitaires, sociaux, environnementaux et économiques dévastateurs de la consommation de tabac et de l'exposition à la fumée du tabac en offrant un cadre pour la mise en œuvre de mesures de lutte antitabac par les parties aux niveaux national, régional et international, en vue de réduire régulièrement et notablement la

prévalence du tabagisme et l'exposition à la fumée du tabac ». (Article 3)

Les études ont montré que le tabagisme aggrave la pauvreté des individus et des ménages. En effet, la consommation du tabac constitue un obstacle au développement économique des ménages. L'argent dépensé pour le tabac coûte aux familles pauvres un pourcentage important du revenu du

ménage ; Pourcentage qui pourrait être utilisé pour d'autres besoins vitaux tels que se nourrir, se soigner et s'éduquer. Par ailleurs, les effets néfastes du tabac sur la santé occasionnent des frais médicaux qui peuvent handicaper financièrement un ménage.

Conscient des multiples problèmes que pose la propagation de l'épidémie de tabagisme à nos Etats et surtout à nos braves populations et le poids que les complications liées au tabagisme constituera pour notre système de couverture sociale, l'Institut National d'Assurance Maladie (l'INAM), le gouvernement togolais, à travers la loi n° 2010-017 du 31 décembre 2010 relative à la production, à la commercialisation et à la consommation des cigarettes et autres produits du tabac au Togo et l'adoption

des cinq décrets relatifs à l'application de cette loi, a renouvelé à la face du monde son engagement à la promotion et la préservation du droit à la santé de sa population.

L'engagement du Togo se traduit dans les faits par la mise en œuvre des décrets d'application de la loi du 11 juillet 2012 portant modalités d'application des normes relatives au conditionnement et à l'étiquetage des produits du tabac et ses produits dérivés. Ce décret fixe les modalités d'impression et le format des bordures des avertissements sanitaires et autres spécifications sur le conditionnement et l'étiquetage du tabac et de ses produits dérivés au Togo.

Les dispositions relatives au conditionnement et à l'étiquetage des produits du tabac et ses produits dérivés rentrent en vigueur à partir du 1er Juillet 2014. Ainsi à partir de cette date, seuls les nouveaux conditionnements seront autorisés à être mis sur le marché togolais. Les anciens conditionnements peuvent coexister avec les nouveaux jusqu'au 1er septembre 2014. Passé

(paquets et cartouches) porteront des avertissements sanitaires relatifs aux dangers du tabagisme sur l'organisme. Les avertissements sanitaires sur les paquets ou cartouches, doivent être alternés tous les 24 mois. Pour chaque période de 24 mois, le ministre chargé de la Santé détermine par arrêté une série de quatre (4) avertissements sanitaires devant figurer sur les paquets ou cartouches. Les quatre premiers avertissements sanitaires sont :

1. La fumée du tabac nuit à la santé de l'enfant
2. Fumer provoque les maladies du cœur
3. Fumer cause le cancer de la bouche
4. Fumer provoque l'amputation des jambes

Ces avertissements sanitaires seront en français et éwé sur une face principale et en français et kabyè sur l'autre face principale. Désormais, les produits du tabac destinés à la vente au Togo doivent porter la mention « vente uniquement autorisée au Togo ».

ses produits dérivés, la réglementation des points de vente du tabac et ses produits dérivés et l'interdiction de vente par et aux mineurs. ■

### Bio express

**Dr Kokou Happy AGOUDAVI (MD, PHPM, PhDc) est le Coordonnateur national du Programme National de Lutte contre les Maladies Non Transmissibles (PNLMNT) du Togo. Il est spécialiste de santé publique, expert en surveillance politique et système de santé. Depuis qu'il a pris la tête du département de surveillance des maladies non transmissibles (MNT) au sein du ministère de la santé en août 2009, il s'emploie à créer un cadre pour intégrer les programmes de prévention et de maîtrise des MNT au Togo et promouvoir les interventions et la recherche opérationnelle sur les maladies non transmissibles au Togo. Un de ses grands succès dans ce domaine a été la création, en Novembre 2011 du Programme National de lutte contre les MNT du Togo. Dr AGOUDAVI a dirigé le processus d'élaboration du premier document de politique et plan stratégique intégré de lutte contre les MNT (PSIMNT) 2012-2015 du Togo. Il est un ancien boursier du Programme Américain «Hubert Humphrey Program» en Santé publique et nutrition, ancien élève du Centre Internationale de Recherche sur le Cancer (IARC/ Lyon-France) et de Tulane University School of Public Health and Tropical Médecine (New Orléans /Etats Unis). Il a appuyé plusieurs pays de la Région Afrique de l'OMS dans la formation et la mise en œuvre de l'enquête STEPS sur les facteurs de risque des MNT et dans l'élaboration des documents de politique et stratégies de lutte contre les MNT. Dr AGOUDAVI est fondateur de Global Health International Institute (GH2i-Togo), une association de promotion et de recherche en santé publique et développement, régulièrement enregistrée au Togo en 2010.**



ce délai, les anciens conditionnements seront considérés comme des produits contrefaits interdits à la vente sur le territoire national.

Les nouveaux conditionnements

Entre autres dispositions réglementaires adoptées par le gouvernement togolais : l'interdiction de fumer dans les lieux publics, l'interdiction de publicité, de promotion et de parrainage du tabac et

A professional portrait of Myriam DOSSOU, a woman with dark hair pulled back, wearing glasses and a dark pinstriped suit. She is seated at a desk with a pen holder and a small box labeled 'NSIA' visible in the background. The background consists of light-colored horizontal blinds.

## Myriam DOSSOU

DIRECTRICE GÉNÉRALE INAM

Dotée d'un MBA en Management de l'Entreprise d'Assurances à l'ENASS (Ecole Nationale d'Assurance) de PARIS, Myriam DOSSOU est une brillante femme, élégante et dynamique. Après des expériences acquises dans des compagnies comme, GTA-C2A-IARD, AXA – Cessions – France, MARSH – France et NSIA-Participations Holding S.A., elle est actuellement à la tête de l'Institut National de l'Assurance Maladie (Togo). Cette femme de poigne entend montrer le visage d'un Togo dynamique et actif, à travers des solutions innovantes.



# INAM, UN MODÈLE DE SYSTÈME D'ASSURANCE MALADIE

*Comme plusieurs pays dans le monde, le gouvernement togolais a mis en place depuis 2011, un régime obligatoire d'assurance maladie au profit des agents publics et assimilés. Ce régime d'assurance maladie est géré par l'Institut National d'Assurance Maladie. Zoom sur cette institution au service de la santé publique.*

Edem M. A. PEDANOU

L'INAM est une institution de protection sociale qui réalise sa mission en utilisant l'assurance comme moyen et outil technique. Le modèle expérimenté au Togo a une originalité de taille, l'équilibre technique du régime obligatoire est réalisé grâce à un abondement solidaire de

l'employeur à travers un système de conventionnement et de prépaiement partiel.

Inauguré en septembre 2011, l'Institut National d'Assurance Maladie (INAM), est une institution publique de protection sociale publique à gestion autonome qui réalise sa mission en utilisant l'assurance comme moyen

et outil technique. Mis sur pied pour assurer la couverture des risques liés à la maladie, aux accidents et maladies non professionnels et à la maternité des agents publics et de leurs ayants droit, ce modèle d'assurance couvre tout fonctionnaire d'Etat, en plus du conjoint et des enfants à charge. L'âge limite des enfants à charge est fixé à 21





ans et le nombre de personnes couvertes est de 6 par famille. L'objectif visé est de garantir à tous les agents de d'état et à leur famille (et à terme à tous les togolais) une couverture sociale minimum. A ce jour, l'INAM couvre plus de 245 000 personnes à fin mai 2014.

Depuis sa mise en place, l'institut a considérablement influencé la fréquentation des hôpitaux. Entre 2012 et aujourd'hui, les consultations médicales recensées par l'institut ont presque triplé, passant de 284 463 en décembre 2012 à 588 713 consultations en 2014.

### Fonctionnement

Comme dans tout mécanisme de protection sociale relevant de la solidarité professionnelle, l'adhérent principal et son employeur cotisent une somme forfaitaire mensuelle. Dans le cas du Togo, la cotisation est directement prélevée du salaire ou de la pension de l'assuré principal.

\* Pour les agents en activité, la cotisation est fixée à 7% du salaire de base réparti à parts égales entre l'agent et son employeur, soit 3.5%.

\* Pour les agents à la retraite, la cotisation est de 3.5% de sa pension ou de la rente.

Après immatriculation, l'assuré principal ainsi que ses ayants droit bénéficient chacun d'une carte d'assuré qui leur permet de se faire soigner dans les hôpitaux publics et cliniques privées conventionnées partout au Togo.

Dès qu'il dispose d'une carte d'assuré, le principal bénéficiaire peut alors demander une couverture élargie aux membres de sa famille, qui a leur tour bénéficieront chacun d'une carte d'assurée. A partir de ce moment, ceux-ci peuvent alors se faire soigner dans tous les hôpitaux publics et les cliniques privées conventionnées partout au Togo.

L'INAM prend en charge les prestations de soins de santé de ses assurés entre 80 et 100%. La réduction des freins à l'accès aux

soins va plus loin : l'INAM préfinance partiellement le coût des soins en payant directement à la formation sanitaire la part correspondant au taux de prise en charge. L'assuré ne paye alors que la différence entre la part couverte par l'INAM et le coût total de la prestation. L'INAM dans le cadre d'une convention-cadre conclue avec le ministère en charge de la santé et les différents ordres professionnels, a signé une convention spécifique avec des centres de soins agréés selon des critères définis. L'INAM dispose de bureaux décentralisés dans les 5 régions économiques du Togo, et dans les institutions médicales publiques, parapubliques et privées conventionnées. Il en est de même des pharmacies et établissements de lunetterie. Au-delà de la totalité des institutions hospitalières publiques, on dénombrait, mi-2013, 150 institutions privées conventionnées.

### Que couvre l'INAM ?

L'INAM couvre les frais de consultations, d'hospitalisation, de médicaments, des actes médicaux, chirurgicaux et paramédicaux, les analyses de biologie et d'imagerie médicale, les frais des prestations de soins liés à l'état de grossesse et à l'accouchement, les frais de vaccins obligatoires et des appareillages. Tous ces actes doivent être prescrits par des institutions et médecins accrédités et reconnus par l'institution.

Certaines prestations sont toutefois exclues du remboursement par l'INAM. Il s'agit entre autres des frais engagés dans des structures non accrédités, les soins médicaux à l'étranger, la chirurgie esthétique, les cures de désintoxication et autre soins de confort, les contraceptifs, les compléments alimentaires...

Après cette première étape de couverture l'INAM s'engage très prochainement dans l'extension progressive de la couverture aux travailleurs des secteurs privés formel et informel, et aux non travailleurs et personnes n'ayant pas

la possibilité de payer des cotisations à travers un mécanisme innovant de financement.

Grace à la gouvernance transparente bâtie sur des valeurs démocratiques et de responsabilité sociétale, le Conseil de surveillance de l'INAM et le Conseil d'administration ont porté la vision et accompagné la Direction générale de l'INAM vers la réalisation des objectifs de la mission qui leur est assignée par le gouvernement.

L'INAM ambitionne de porter l'assurance maladie à un niveau de performance qui n'a rien à envier aux modèles occidentaux. La pérennité de ce premier régime autour duquel va être construit le modèle de couverture maladie universelle au Togo et la satisfaction du client, sont au cœur des préoccupations et actions de l'équipe de professionnels de l'INAM. ■

### L'INAM EN CHIFFRES

- \* 245 368 bénéficiaires
- \* 90408 cotisants
- \* 150 institutions sanitaires privées conventionnées en janvier 2013
- \* 70 % de la population cible déjà couverte
- \* 740 formations sanitaires publiques conventionnées
- \* 111 pharmacies conventionnées
- \* 115 formations sanitaires privées conventionnées
- \* 24 lunetteries conventionnées
- \* 235 spécialistes
- \* plus de 3000 médicaments remboursables
- \* 6 délégations régionales relais de l'INAM à travers le pays.
- \* 13 bureaux de liaisons dans les centres de soins à forte fréquentation



**Conducteurs, ensemble, rendons agréable la circulation sur les routes de notre pays**

Direction Générale

BP.2991- Tél.:+228 22 23 71 00/ Fax:+228 22 27 08 40- Email: [cnct@cnct.tg](mailto:cnct@cnct.tg)  
Cellules d'Assistance/Djéréhouyé: +228 22 47 47 47 - Agaradè: +228 22 48 48 48  
Hédzranawoé: +228 22 46 46 46

Des engins d'assistance équipés de fonctions multiples



**NOS ACTIVITÉS**

- Publication des statistiques maritimes,
- Gestion des bordereaux de suivi de cargaisons
- Formation des opérateurs économiques
- Assistance routière

La qualité du repos garantit la sécurité de la circulation



**NOS MISSIONS**

- Assurer la rationalisation de la desserte et la maîtrise des coûts de transports
- Proposer des solutions adéquates aux problèmes liés aux transports et toutes mesures de nature à faciliter les formalités administratives
- Promouvoir les activités du secteur

*L'Union pour l'Efficacité*



# LA BAD, 50 ans

## au service du continent

*La Banque Africaine de Développement (BAD), la première banque de financement du développement de l'Afrique fête son jubilé d'or. Une célébration lancée par son Président, M. Donald Kaberuka, le 22 avril dernier à Tunis où se trouve son siège. La BAD, c'est un demi-siècle d'engagement pour l'Afrique, 42 ans de partenariat avec le Togo. Créée le 10 septembre 1964 pour mobiliser des ressources aux fins du développement économique et social de ses pays membres, la BAD, qui en comptait 23 à sa création, couvre aujourd'hui la totalité des 54 pays africains, auxquels s'ajoutent 26 pays membres non régionaux.*

Mouléro FADIKPE

### Un engagement permanent

Pour mener à bien sa mission, la BAD a axé ses interventions sur le développement des secteurs à fort potentiel de croissance, le renforcement des infrastructures économiques, le développement du capital humain, de la protection sociale et de l'emploi, le renforcement de la gouvernance et la promotion d'un développement participatif, équilibré et durable.

Aux dires de ses dirigeants, ses 2000 agents font partie des plus qualifiés disponibles en Afrique. Et des 250 millions de dollars US qui constituaient son capital de départ, elle arbore aujourd'hui un capital autorisé de 103 milliards de dollars US.

De plus, les actions de la banque ont considérablement contribué à doubler le PIB du continent en l'espace de 12 ans, pendant que le PIB par habitant a franchi la barre des 1000 dollars US. Le taux de croissance soutenu de 5% au cours de la dernière décennie, ainsi que les prévisions du Fonds monétaire international (FMI), qui indiquent que le continent devrait être la région du monde à connaître la plus forte

accélération de croissance, passant de 5,1% en 2013 à 6,1% en 2014, attestent à suffisance que la BAD a rempli sa mission. Ce qui justifie la notation triple A que lui attribuent les principales agences d'évaluation financière depuis plusieurs années.

Comme action concrète à l'occasion de son cinquantenaire, la banque a lancé en septembre 2013 à New-York, un fonds dénommé «Africa50», dédié aux infrastructures en Afrique. L'objectif est d'atteindre 3 milliards de dollars.

Déjà, près de 500 millions d'engagements fermes et promesses ont été levés. Depuis 5 ans, l'institution a consacré 5,4 milliards de dollars à des financements dans le secteur des infrastructures.

Le Togo s'intéresse particulièrement à ce fonds, en raison de sa politique de grands travaux routiers, et s'apprête à être l'un des premiers Etats à y contribuer. Révélation faite récemment par Serge Marie N'Guessan, le Représentant Résident de la BAD à Lomé.

### Fructueux partenariat

En 1972, eut lieu l'opération

inaugurant les activités de la BAD au Togo. Il s'agissait d'un concours de 900 millions de FCFA en faveur de la Banque Togolaise de Développement (BTD), depuis peu passée sous le giron du groupe Orabank.

Après une brève période de suspension, la reprise en 2006 a vu le portefeuille triplé. A ce stade, l'histoire retient que la BAD a été la première institution multilatérale de développement à renouer avec le Togo, quand les indicateurs économiques étaient encore au rouge. Cette coopération renouée s'est intensifiée en 2012, avec l'ouverture de son Bureau national, logé au 6<sup>e</sup> étage du bâtiment de la BOAD.

En 42 ans de partenariat, les investissements de la banque s'élèvent à 285 milliards de francs CFA ainsi repartis : infrastructures (48,07%), gouvernance économique et financière (31,24%), secteur social (13,56%), mines et industries (3,10%), secteur financier (2,65%), eau et assainissement (0,89%) et agriculture (0,47%).

Alors qu'elle a approuvé au total, 37 opérations, avec un taux de décaissement du portefeuille de 69 %, pas moins de 17 projets sont en

cours de réalisation. Parmi eux, l'Aide d'urgence et le Projet d'appui à la reconstruction des marchés de Kara et de Lomé, ainsi qu'à leurs commerçants, le Projet d'appui au renforcement des capacités institutionnelles en gouvernance économique et financière (PARCI-GEF), etc.

### Encore de nouveaux défis ?

Malgré un bilan élogieux, la BAD est plutôt préoccupée par les grands défis du continent, qui se déclinent en termes d'inclusion sociale, de partage de richesses et d'accès plus important aux infrastructures. Des défis qui accroissent la pertinence du mandat de la banque. Ce que reconnaît le président Donald Kaberuka : *«les vieux problèmes se sont métamorphosés. De nouveaux sont apparus. Et notre boîte à outils, nos réponses, doivent évoluer en conséquence».*

Constat similaire de la part du chef de gouvernement, Kwési Séléagodji Ahoomey-Zunu, lors de la conférence publique marquant le cinquantième de la BAD à Lomé le 29 avril dernier. *«Il y a un nouveau monde qui est entrain de se dessiner sous nos yeux. Un monde qui bouscule les positions acquises et les certitudes anciennes. Nous devons constamment repenser nos outils, nos systèmes et nos réponses»*, a-t-il insisté.

La banque s'est dotée d'une Stratégie décennale 2013-2022 dénommée « Au cœur de la transformation de l'Afrique ». Transformer l'Afrique, c'est faire en sorte que la croissance du PIB puisse permettre au continent africain de créer des emplois, de monter sur la chaîne des valeurs et d'intégrer le commerce international. ■

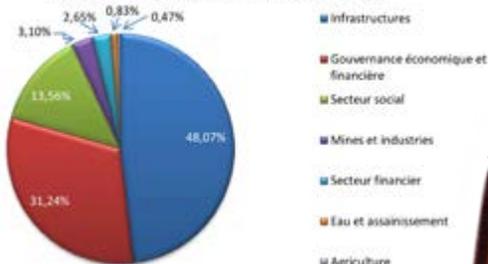
La BAD dispose de

**2000**

agents les plus qualifiés en Afrique et d'un capital autorisé de

**103**  
milliards  
de dollars  
US

### Investissements de la BAD au Togo



Donald Kaberuka  
Président de la BAD

# TOGO CELLULAIRE

est certifiée **ISO 9001 : 2008**



**ID 9105074877**

Nous offrons **Le Meilleur**



**LE LEADER**

[togocel@togocel.tg](mailto:togocel@togocel.tg) [www.togocel.tg](http://www.togocel.tg) [www.facebook.com/Togocel](https://www.facebook.com/Togocel) [www.twitter.com/togocel](https://www.twitter.com/togocel) CERTIFICATION ISO 9001 : 2008



**Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue**

L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) est une université francophone affiliée au réseau de l'Université du Québec. Elle dispose de trois campus à travers l'Abitibi-Témiscamingue (ceux de Rouyn-Noranda, de Val-d'Or et d'Amos) ainsi que de dix centres régionaux au Nord-du-Québec et dans certaines autres villes québécoises. L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) offre plus de 100 programmes d'études couvrant les trois cycles d'études (baccalauréat, maîtrise et doctorat) dans des domaines variés tels que :

Création et nouveaux média, Développement humain et social, Éducation, Gestion, Santé, Sciences appliquées (École de génie).

Pour étudier en 2015 au Québec, Canada, Vous pouvez solliciter gratuitement votre admission en envoyant un courrier en français dans lequel vous expliquer que vous souhaitez étudier au Canada en 2015 précisément à L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT), ainsi vous souhaitez recevoir par la poste toute la documentation (formulaires d'inscriptions et dossiers à fournir). Envoyez votre demande d'admission en français à l'adresse ci dessous:

**UNIVERSITÉ DU QUÉBEC en**  
*Abitibi-Témiscamingue (UQAT) (Service d'admission)*  
 Adresse : 445 Boulevard de l'Université, Rouyn-Noranda, QC J9X 5E4, Canada  
 Téléphone : +1 819-762-0971

**Université Denison aux Etats-unis**

L'université Denison (en anglais : Denison University) est une université américaine située à Granville dans l'Ohio. Elle a été fondée en 1831 et compte parmi les anciennes universités des Etats-Unis. En 2013 L'université Denison a bénéficié d'une dotation de 645,9 millions de dollars.

L'université Denison propose trois types de diplômes: BA, BS, et BFA. Les disciplines les plus populaires sont l'économie, la biologie, la communication, la psychologie, l'histoire et l'anglais.

Pour étudier en 2015 à L'université Denison aux Etats-Unis, Vous pouvez solliciter gratuitement votre admission en envoyant un courrier en anglais dans lequel vous expliquez que

vous souhaitez étudier aux Etats-Unis en 2015 précisément à L'université Denison, et que vous souhaitez recevoir par la poste

toute la documentation (formulaires d'inscriptions et dossiers à fournir). Envoyez votre demande d'admission en français à l'adresse ci dessous:

**DENISON UNIVERSITY**  
*Coordinator of International Admissions*  
 Box H Adresse : 100 W College St, Granville, OH 43023, États-Unis - Téléphone : +1 740-587-0810  
 Site Web : [www.denison.edu](http://www.denison.edu)

**Franklin & Marshall College**

Franklin & Marshall College (abrégeé en « F & M ») est un institut national privé à Lancaster, en Pennsylvanie et classé parmi les écoles les plus rigoureuses des Etats-Unis. En 2013, Franklin & Marshall College a bénéficié d'une de dotation de 372 millions de dollars américains.

Pour y étudier en 2015, vous pouvez solliciter gratuitement votre admission en envoyant un courrier en anglais dans lequel vous exprimez votre souhait d'étudier aux Etats-Unis en 2015 précisément à Franklin & Marshall College, ainsi que votre désir de recevoir par la poste toute la documentation (formulaires d'inscriptions et dossiers à fournir). Envoyez votre demande d'admission en anglais à l'adresse ci dessous:

**FRANKLIN AND MARSHALL COLLEGE**  
*Office of Admissions*  
 Box 3003 Adresse : 415 Harrisburg Ave, Lancaster, PA 17603, États-Unis Téléphone: +17172913911 - Web: [www.fandm.edu](http://www.fandm.edu)

**FORMATIONS** *Seve CONSULTING*

Du 14 juillet au 1<sup>er</sup> Août 2014 dans la salle de conférence de l'hôtel BOMHEO, sis à Takala Ramca

Le cabinet Seve-Consulting organise une série de formations en Montage de plans d'affaires, en Marketing et en Montage financier des projets. Ces formations sont organisées à l'intention des créateurs, repreneurs d'entreprises, chefs d'entreprises diversifiant leurs activités, Gestionnaires, financiers et cadres d'entreprises

FORMATION EN MONTAGE DE PLAN D'AFFAIRES (du 14 au 18 Juillet 2014)	100.000F
FORMATION EN MARKETING (du 21 au 25 Juillet 2014)	80.000F
FORMATION EN MONTAGE FINANCIER DES PROJETS (du 28 Juillet au 1 <sup>er</sup> Aout 2014)	80.000F

**Pour information et inscription contacter :**  
 BECKHOODO Thai ( 22 43 24 95 / 90 18 25 02) ou  
 au (93 25 47 55 / 99 52 64 55)  
 cabinet.seve@gmail.com avec copie à  
 beckhodro@yahoo.fr et akossianani@yahoo.fr



**« LE TOGO VA BIEN ET VA  
ALLER DE MIEUX EN MIEUX »**

**INTERVIEW: IGNACE CLOMEGAH, MEMBRE DU BUREAU EXÉCUTIF  
DE LA CHAMBRE DU COMMERCE ET D'INDUSTRIE DU TOGO (CCIT) ET  
CONSEILLER SPÉCIAL DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE.**

*Edem M. A. PEDANOU*

**F**ort de vos différentes charges et en témoin privilégié de la mutation en cours ces dernières années dans votre pays, que répondriez-vous si on vous demandait comment va le Togo?

↳ Le Togo va bien et va aller de mieux en mieux, du moins, je l'espère. Il s'agit d'un pays qui, malgré les apparences, regorge d'énormes potentialités et surtout de sa jeunesse. Un pays n'est riche que de ses hommes et, personnellement, je crois en la jeunesse togolaise qui, bien formée et bien mise à profit, est le gage de réussite de notre pays.

**Pensez-vous que les réformes devant drainer plus d'investissements directs étrangers (IDE) ont produit les effets escomptés?**

↳ Les réformes viennent à peine d'être mises en forme. Il reste encore une série de textes d'application, même si quelques-uns sont en cours d'élaboration comme ceux sur le foncier. Sur ce point, le gouvernement procède par des ateliers et séances d'explication etc... de façon à ce que la population comprenne le processus pour y adhérer. Pour l'essentiel, il conviendrait de retenir que la méthode ne peut pas engendrer de résultat immédiat et qu'il faut encore un moratoire. Cependant, elle est gage de succès à long terme. Nous pouvons nous féliciter qu'il y a un Office togolais des recettes (OTR), un nouveau code des investissements, un nouveau code minier, un guichet unique pour le commerce extérieur, la simplification des procédures de création d'entreprise, la création de l'Agence nationale de la Promotion des Investissements et de la Zone Franche (API-ZF) qui remplace désormais la Société d'Administration de la Zone Franche (SAZOF) etc. C'est tout ceci qui, une fois bien compris, bien diffusé, va drainer les IDE.

**A votre avis, quelles sont les forces et faiblesses de l'économie togolaise**

**d'attirer les investisseurs de premier choix ?**

↳ Les faiblesses du Togo ne le sont qu'en apparence, par rapport à sa petite taille et sa faible population de 6 millions d'habitants, car elles sont également ses atouts. Sans parler du port en eau profonde, la situation géographique de notre pays est excellente et fait de nous le hub naturel par excellence pour connecter avec nos voisins de l'hinterland, mais pas seulement. Nous sommes à quelques encablures du géant Nigeria qui compte près de 200 millions de consommateurs. Au fait, quand on est à moins de 200km du Nigeria, on peut avec intelligence transformer

**Le développement d'un pays est une affaire de longue haleine. Ce n'est pas pour autant qu'il faut traîner les pas.**

sa petitesse en atout. N'oubliez pas que l'idée de la CEDEAO a germé au Togo qui s'est adossé au Nigeria, ECOBANK est née au Togo et s'est appuyée sur le Nigeria, la compagnie Asky et j'en passe. C'est en cela que si vous avez des idées et des hommes pour les porter, vous pouvez franchir tous les obstacles. Et pour couronner le tout, si vous avez un Leader qui a une vraie vision pour votre pays, vous avez tous les ingrédients pour attirer les investisseurs, le tout c'est de savoir être patient et travailler.

**Dans cette dynamique nouvelle qui s'opère au Togo, quel a été l'apport du Conseil Présidentiel pour l'Investissement dont vous êtes membre?**

↳ Ce n'est pas tellement le cas. J'ai la chance et l'honneur de travailler dans une équipe qui travaille sous l'impulsion du Président de République sur une partie de sa Vision pour le Pays. Nous sommes en pleine phase d'études sur cette partie et lorsque ces

études seront suffisamment avancées alors, vous apprécierez. L'important c'est de savoir que le Président de la République a une vision qui est entrain d'être travaillée. Il n'y a pas de pilotage à l'aveugle.

**Le Togo est engagé comme tous les autres pays de la CEDEAO dans le processus de la signature des fameux Accords de partenariat économique (APE) avec l'Union européenne. Quelles sont les véritables inquiétudes des opérateurs togolais, en somme, du Patronat togolais ?**

↳ Les APE sont une question de grands enjeux. La préoccupation première est que nos industries, d'une manière générale nos économies, soient protégées. Elles sont encore fragiles face au rouleau compresseur de l'Europe. A ma connaissance, nos négociateurs, côté CEDEAO, auraient bien compris les enjeux et se défendraient bien.

**Qu'est ce qui, à votre analyse, mérite d'être souligné, au vu de tout ce qui précède ?**

↳ Le développement d'un pays est une affaire de longue haleine. Ce n'est pas pour autant qu'il faut traîner les pas. Nous devons nous hâter prudemment et sûrement. Notre jeunesse doit être formée pour être prête à en être les porteurs et les bénéficiaires. ■



Société

## VALENTINE SAMA

FONDATRICE DE VALKEN'S  
CONSULTING

*Visage confiant surmonté d'un regard lucide, l'ex fonctionnaire internationale installée à Paris, Valentine Sama vient d'implanter dans son pays d'origine, « VALKEN'S CONSULTING », une structure spécialisée dans l'expertise en économie de développement. Une manière de donner un coup de pouce au développement dans son Togo natal.*





# VALENTINE SAMA

## Entrepreneure ès-qualités, fondatrice de VALKEN'S CONSULTING

Kossiwa SEENAM

Les parents de Valentine Sama ont voulu une fille bien faite. Pour parer à toutes épreuves qui se dressent généralement sur la voie de la réussite d'une femme, ils l'envoyèrent très tôt achever ses études dans le dur environnement occidental. De quoi forger sa personnalité et donner un contour plus ferme à la carrière d'entrepreneuse qu'elle rêvait de mener. Aussi, nantie d'un Master II en Sciences sociales et économies à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3 et d'un diplôme de Hautes études des pratiques sociales (DHEPS), fait-elle un 3ème cycle en économie de développement à l'Université privée catholique de Paris afin d'être mieux outillée pour être plus compétitive sur le terrain. Valentine Sama élabore donc un plan de carrière pertinent, qui l'amène à travailler, 11 ans durant, à l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) à Paris où elle a eu l'opportunité de sillonner l'Afrique. Parallèlement, elle était consultante sur les questions socio-économiques des jeunes et leur insertion durable dans la vie active (Mairie de Paris, Conseil régional d'Ile de France et Fondation BNP Paribas). «*Observant le milieu, j'ai fait le constat des mutations socio-économiques qui s'opèrent en Afrique et la mise en marche des trois piliers du développement que sont l'économique, le social et le solidaire... J'ai voulu contribuer à cette impulsion naissante d'où mon retour au Togo en 2012*», raconte-t-elle. 2012 est donc l'année du retour au bercail et Valentine Sama plante

«VALKEN'S CONSULTING», une structure qu'elle a, préalablement, créé et géré à Paris depuis 2009. [www.valkensconsulting.com](http://www.valkensconsulting.com) est spécialisé en Diagnostics SWOT, conseil – entrepreneuriat – formation, études socioéconomiques et statistiques, audit organisationnel, recrutement/placement, ingénierie d'action d'envergure, coaching, etc. VALKEN'S se veut donc une plateforme qui accompagne ses partenaires dans leurs projets personnels ou d'entreprises. Elle conçoit et met en œuvre, des solutions pratiques pour accroître les performances des acteurs

**«Le Partenariat Public-Privé doit prendre toute sa place dans le processus du développement togolais au regard des ambitions portées par l'Etat.»**

du développement économique et de l'entreprise. «... *Nous avons diversifié nos pôles de compétences pour offrir des leviers de développement d'actions et une vision éclairée sur la performance des hommes. En conjuguant ces énergies, ces savoir-faire et expertises, nous avons stimulé un nouveau métier : la mise en valeur de l'homme et l'entreprise*», estiment les collaborateurs de la fondatrice. Cette dame dynamique, qui a toujours fait de l'entrepreneuriat son cheval de bataille, est aussi la présidente-fondatrice du Collège de l'Emergence des Leaders et Entrepreneurs (CELE, créé en 2007 en France), une innovation sociale qui permet de détecter et de former des porteurs de projets et/ou idées à la création d'entreprises, à la

recherche de financement ainsi qu'un suivi-accompagnement sur 3 ans. Aussi initie t-elle, chaque année, des concours des «*Jeunes Entrepreneurs de Paris*» (JEP). «*Partant d'une recherche en sciences sociales, j'ai conçu trois concepts y compris JEP, qui est porté par l'association CELE. [www.cele.fr](http://www.cele.fr). C'est un programme qui permet aux jeunes ciblés de développer leurs idées en participant aux Business Angel, aux formations dynamiques en management d'entreprises et en développement personnel*», explique t-elle.

L'actuel défi de Mme Sama est de développer un capital service gagnant-gagnant, à travers VALKEN'S CONSULTING, en vue de soutenir et ainsi contribuer au processus de développement dans lequel est engagé son pays d'origine, le Togo.

### Des défis à relever au Togo

Quand on l'interroge sur sa décision de rentrer au Togo, Valentine Sama répond que «*les conditions pour s'implanter au Togo s'améliorent*». Et pour cause, reprend t-elle, l'environnement global du pays est en amélioration progressive. La réduction sensible du délai et des coûts liés à la création d'entreprise, la mise en place du guichet unique du Centre de Formalité des Entreprises (CFE) ainsi que le nouveau code des investissements (CI), sont des mesures d'encouragement. Par ailleurs, le gouvernement investit les champs de la jeunesse pour une insertion décente et durable dans la vie professionnelle. Néanmoins, des défis importants



restent à relever, confie Mme Sama. En l'occurrence, l'Etat devrait promouvoir davantage le retour des concitoyens de la diaspora en vue de favoriser leur contribution au développement du pays. En effet, cette diaspora «est un vivier de compétences susceptibles d'accélérer la croissance togolaise. En la matière, le Sénégal, le Mali, le Bénin sont des exemples qui peuvent nous inspirer !», ajoute-t-elle.

De plus, estime notre entrepreneure avertie, «la fiscalité doit être revue dans sa globalité : les avantages fiscaux et les charges sociales dégressives pour tout premier recrutement et pour les entreprises recrutant des jeunes ; la construction des logements sociaux, la prise en compte des personnes âgées, etc. Concrètement, explique la fondatrice de ValKen'S, il faut un engagement ferme de l'Etat pour booster le secteur

privé togolais qui peine sérieusement à décoller. Le Partenariat Public-Privé (PPP) doit prendre toute sa place dans le processus du développement togolais au regard des ambitions portées par l'Etat, notamment la croissance accélérée et soutenue découlant de la Stratégie de la Croissance Accélérée pour la Promotion de l'Emploi (SCAPE) 2013-2017».

## Favoriser le retour des Togolais de la diaspora en vue de leur contribution au développement

Enfin, une très grande sensibilisation durable à la notion de citoyenneté, l'amour de soi, le capital-travail et l'économique, la conscience professionnelle et la culture de l'excellence sont des moteurs de développement humain à promouvoir au Togo.

Sans détour pour Valentine Sama, le Togo se remet progressivement de la longue crise socio-économique qui l'a secoué, et chacun a sa partition à jouer. «Je crois que la volonté politique y est, et la dynamique de développement est lancée pour peu que le contexte sociopolitique du pays soit apaisé.»

C'est donc à juste titre que son ami Antoine G. (de la diaspora togolaise aussi) pense que «Tine a vécu pendant plusieurs années en France, mais son cœur battait à chaque minute pour le rayonnement à l'échelle mondiale de l'économie africaine, particulièrement celle de son Togo natal. Aussi s'est-elle investie plus d'une décennie dans la promotion de l'emploi des jeunes».

**Alink Telecom**  
offre à votre entreprise  
le bijou dont elle rêve

- ❑ Intégrateur de Solutions
- ❑ Transmission de données
- ❑ Téléphonie IP
- ❑ SAP BAIO
- ❑ Wholesale Carrier Services

**alink TELECOM**  
L'ingéniosité fait la différence

**SAP**  
Partner

commercial@alinktelecom.bj  
www.alinktelecom.net  
Tél.: +229 21 31 86 10 / 94 86 45 36  
Rue du rol DAKO-DONOU Carré 46-47 Guinkomey

Afrique du Sud | Bénin | Burkina Faso | Cameroun | Congo | Côte d'Ivoire | Ghana | Guinée | Libéria | Mali | Niger | Tanzanie | Togo

# COMMERCE ILLICITE DE MÉDICAMENTS : DES RÉSEAUX SOLIDAIRES OPÈRENT DANS L'OMBRE

Plus de 20 ans déjà que le commerce illicite des médicaments a pignon sur rue, évoluant à une vitesse inquiétante, dans un contexte de secteur informel tout-puissant où tout semblerait permis. L'Organisation mondiale des douanes (OMD) et l'Institut de Recherche Anti-Contrefaçon de Médicaments (IRACM), ont mis en place des mesures pour réduire le phénomène.

Christine SOSSOU



L'histoire est très récente : plus de 9 tonnes de médicaments contrefaits ont été saisis au Togo suite à une opération conjointe des autorités de police, de douane et de santé, menée dans le port de Lomé du 27 au 29 mai. Parmi les médicaments saisis, d'une valeur estimée à près de 200 000 dollars américains, des antalgiques, des anti-inflammatoires, des antipaludéens, des antibiotiques, des antianémiques,

des antiparasitaires, des vitamines, ainsi que des aphrodisiaques.

Selon les autorités, ces dernières opérations font monter à 20 tonnes le nombre total de produits pharmaceutiques illicites saisis au Togo entre octobre 2013 et mai 2014. Cette opération a été effectuée simultanément dans plusieurs pays d'Afrique : le Bénin, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, le Ghana, la Guinée,

le Mali, le Niger, le Sénégal et le Togo. Le trafic illicite de médicaments constitue l'un des problèmes majeurs de santé publique qui se posent au Togo et à l'Afrique. L'accès à des médicaments de qualité, conditionne le bon fonctionnement des systèmes de santé pour le bien-être individuel et la performance économique. Le médicament n'est pas un bien de consommation courant comme la nourriture ou les vêtements, sachant que le « pronostic vital » du consommateur est directement concerné. C'est pour cela que les exigences en terme de qualité, d'innocuité et de sécurité – pour lesquelles la réglementation pharmaceutique se porte garante – sont maximales. Les précautions qui s'appliquent sur l'intégralité du « circuit » du médicament (production, distribution et dispensation) demandent une surveillance rapprochée que seuls des professionnels qualifiés peuvent réaliser. Dans ce contexte très spécifique, la vente illicite apparaît comme une cassure dans le protocole de suivi du commerce pharmaceutique. La traçabilité du médicament est rompue et la santé des consommateurs est exposée à des dangers potentiels. Cependant, force est de constater que le trafic de médicaments contrefaits a pignon sur rue, que les autorités sont impuissantes quelquefois devant l'ampleur du phénomène.



## La filière nigériane

Ce serait aller chercher une aiguille dans une botte de foin ou chercher l'éminence grise dans une organisation mafieuse. Unanimes, les grossistes et détaillants observent l'omerta que brisent, cependant, quelques indiscretions du petit carrefour «Lagos kpanou», point d'arrivée au Grand marché de Lomé des importations en provenance des pays de la sous-région, surtout du Nigeria qui est, lui, le point d'atterrissage en Afrique de l'ouest des importations de toute nature en provenance de l'Asie. D'un rendez-vous reporté à un autre, Dame Sadia Dazy, une des doyennes du commerce illicite de médicament, s'est finalement confiée au magazine Tendances: «Les médicaments que nous vendons sont aussi authentiques que ceux qui se trouvent dans les pharmacies, puisque nous avons les mêmes livreurs. Chaque mardi les délégués médicaux viennent ici prendre les commandes et proposent de nouveaux médicaments. Quand mes enfants et mon entourage sont malades, c'est moi qui m'en occupe car j'ai le bon réseau. Je traite surtout avec les délégués médicaux qui ne m'ont jamais déçu».

Des révélations quelque peu troublantes, au regard de la prolifération, à la fois, des délégués médicaux, des cliniques et des pharmacies ces dernières années au Togo où les forces de répression du trafic illicite ont saisi 80 tonnes de médicaments contrefaits au cours de la seule année 2013. «On ne fabrique pas ces médicaments au Togo. Ils viennent pour la plupart du Nigeria, passent par le Bénin, avant d'arriver au Togo. Sont-ce les douaniers qui n'y voient que du feu quand les produits passent ?», s'interroge un autre vendeur sous couvert de l'anonymat. «Tel que c'est parti, je ne vois pas comment cela va s'arrêter.

**Les contrebandiers opèrent avec la bénédiction de douaniers véreux, de délégués médicaux érigés en facilitateurs du commerce pour les grossistes.**

*La contrebande est la source de ce trafic. Si on arrive à la stopper, c'est fini pour nous car les délégués médicaux n'arriveront plus à livrer en grande quantité et moins cher»,* a-t-il ajouté.

Des allégations peu ou prou rejetées par un douanier en service au Port autonome de Lomé: «Je ne peux pas cautionner que des douaniers se livrent à de tels trafics. Ce serait mettre la vie de plusieurs personnes en danger. Je n'ai aucune confiance en ces médicaments. Je conseille à tout le monde d'aller en pharmacie ou de suivre des thérapies traditionnelles», déclare-t-il. Et, pourtant près de 7 tonnes de médicament contrefaits ont été saisies en 2011 par les services des douanes au Port et autres en quelques mois d'activité d'une opération coup de poing dénommée «Cobra». Ce qui donne une idée de l'ampleur du phénomène et des tonnes de médicaments de nature douteuse qui entrent au Togo en toute quiétude et alimentent les «pharmaciens» exerçant en toute impunité. Chose étonnante, les rares fois qu'ils sont réprimés, ils refont surface comme un serpent de mer. Et pour cause, «nos fournisseurs nous font souvent des dons de médicaments dès que la police fait des saisies et des bonus en janvier», révèle un autre vendeur ambulant de médicaments; histoire pour les délégués médicaux ou les grossistes de fidéliser leur clientèle. Apparemment, c'est toute une chaîne de solidarité, avec tout intervenant trouvant son compte, qui s'est savamment construite au fil des années sur le trafic des médicaments. Les contrebandiers qui opèrent avec la bénédiction des

**20 tonnes**  
**le nombre total**  
**de produits**  
**pharmaceutiques**  
**illicites saisis**  
**au Togo entre**  
**octobre 2013**  
**et mai 2014**

douaniers véreux, des délégués médicaux qui se sont érigés en facilitateurs du commerce pour les grossistes et les détaillants. Pendant que le ministère de la Santé publique assiste impuissant au développement du phénomène, l'Ordre des pharmaciens du Togo

se limite, pour l'heure, à des actions de sensibilisation en retenant, chaque année, une journée pour sensibiliser les populations sur les dangers et méfaits de la prise des médicaments de la rue. Une action qui tarde encore à porter ses fruits, du fait de l'automédication qui reste encore vivace dans les habitudes. Pour le Président de l'Ordre des pharmaciens, le Docteur KPETO Koundé Innocent, le rôle majeur de l'association est de défendre le monopole pharmaceutique au profit des populations, tant le médicament est un produit actif qu'il importe de protéger contre la contrefaçon. ■

**NOUVELLES MESURES MISES EN PLACE PAR L'ORGANISATION MONDIALE DES DOUANES POUR RÉDUIRE LA CONTREFAÇON.**

- détecter les nouveaux vecteurs et les nouvelles techniques de fraude de manière à pouvoir mettre en place des moyens de lutte adaptés ;
- former des experts douaniers aux nouvelles techniques d'analyse de risque et de ciblage,
- encourager les douaniers à utiliser le système IPM en situation réelle,
- identifier les types de produits contrefaits et évaluer leur risque potentiel,
- mobiliser les acteurs de la lutte, notamment les titulaires de droit et les agences de réglementation, afin qu'ils soutiennent et coopèrent avec la douane.



Panorama



## 54 PANORAMA

### TOURISME

- 56 Randonnée au Nord Togo, par **Jerry TAAMA**
- 59 Les rites initiatiques en pays Kabyè: Akpéma et Évala
- 62 Panorama des fêtes traditionnelles estivales

### STARTISTIK

- 64 ALMOK Artiste de la Chanson Togolaise

### CULTURE

- 66 Littérature :  
**RIVALES** de Noun FARE
- 67 Arts :  
Claude WEST, un esprit brillant de la peinture
- 69 Sports  
Le Maracana au Togo, une discipline en plein essor
- 70 Mode :  
Togo 228, la touche nationale
- 72 Cinéfil
- 73 Tendances Cuisine

### LE GUIDE DU VOYAGEUR

- 74 Agenda culturel
- 76 Bonnes adresses: restaurants, night-clubs, et hôtels

### DÉTENTE

- 78 Humour, Remue-méninges
- 80 Détente et Jeux
- 81 Chronique / En roue libre  
Prendre conscience de la nécessité de préserver l'environnement par **Thai BECKHODRO**





# RANDONNÉE

## AU NORD TOGO



**Gerry Taama**

*Écrivain togolais. Ancien officier de l'armée, il est présentement directeur de l'agence de tourisme : TTA (Togo Terre d'Aventure) Travels and Tours : [www.togoterredaventure.com](http://www.togoterredaventure.com). Email : [gerry@taama.net](mailto:gerry@taama.net)*

Le Togo est l'un des petits pays de l'Afrique de l'Ouest. Coincé entre le Bénin à l'est, le Ghana à l'ouest, le Burkina-Faso au nord et l'océan Atlantique au sud, c'est un pays qui étale sur ses 56 600 km<sup>2</sup>, toute la diversité géographique et culturelle de la sous-région. Le nord et le sud du pays se distinguent par les saisons. On en distingue deux de pluie et deux sèches au sud, alors qu'il n'y a qu'une de pluie et une sèche au nord. Cependant, il est géographiquement difficile de dire avec exactitude, où commence le nord, même si beaucoup s'accordent à dire que la ville de Blitta est la ligne de démarcation entre le nord et le sud.

Disons-le tout de suite, le premier atout touristique du nord Togo est d'abord culturel. De Sokodé à Dapaong en passant par Bassar et Tchamba, les peuples et ethnies se différencient autant par leur habitat, les pratiques agricoles que par les us et coutumes. Toute l'année est ainsi constellée de rencontres culturelles et rituelles hautes en couleur. Presque toutes les périodes de l'année son sujettes à ces manifestations, dont la plus médiatisée reste sans aucun doute les luttes des Evalas en pays Kabyè, qui mobilisent pendant 10 jours, tout le gratin togolais dans la préfecture de la kozah.

Au plan du patrimoine matériel, le touriste qui désire visiter le nord du Togo en venant de Lomé a intérêt à observer une halte dans la ville de Sokodé. Carrefour commercial, Sokodé a longtemps été la seconde ville du Togo, et sanctuaire des redoutables cavaliers Sémassi, qui effectuaient des razzias pour fournir les négriers en esclaves. A Tchawanda, vous visiterez les tombes des guerriers Tems, qui ont la particularité d'être enterrés dans les cases. Le village artisanal mérite aussi le déplacement, par la diversité des objets exposés et fabriqués sur place. Si vous êtes adeptes d'histoire, vous pourriez visiter le cimetière européen, non loin des bâtiments coloniaux, dont la préfecture à



proximité.

De Sokodé, continuez tout droit, pour admirer les magnifiques montagnes de la faille d'Alédjo. Une merveille de génie civil vous ravira sans doute, au point dit de la faille d'Alédjo, où la montagne a été cisailée pour faire passer les véhicules sur deux voies.

Observez une halte à Bafilo, pour admirer les tisserands traditionnels. Cet artisanat séculaire offre des objets d'art raffinés. Si le temps le permet, n'hésitez pas à vous rafraîchir à la cascade de Sara ! La baignade y est interdite, mais profitez d'un instant de fraîcheur.

Kara sera votre base d'opérations, puisque depuis Kara, vous pouvez visiter le reste de la région. L'agence TTA peut vous fournir les guides sur place. Plusieurs hôtels et



restaurants vous assurent un séjour agréable. L'hôtel Kara reste une solide référence, la Douceur aussi est une adresse intéressante. Si vous désirez rester dans une ambiance conviviale, la maison d'hôte de TTA à Kara, avec le WiFi peut vous intéresser. Premier rendez-vous indispensable pour Kara, c'est le parc animalier de Sarakawa.

la terre et du bois, d'assister à des danses, et de visiter le musée culturel. Si vous y arrivez un mercredi, vous visiterez le marché de Nadoba qui est haut en couleur. De retour, marquez un temps d'arrêt à Défalé, pour admirer une copie du Christ de Corcovado. Si vous avez envie de passer une nuit authentique africaine, allez à Houaré,

ces peintures.

De retour à Dapaong, prenez la destination de Nano, pour visiter les exceptionnelles grottes suspendues de Nok. Les populations se réfugiaient au 17ème siècle pour fuir les razzias. Si le cœur vous en dit, passez une nuit à Pligou, au gîte de M. Siel. Le repas y est excellent et la vue superbe.



Sur 1500ha, vous avez presque toutes les espèces animales de la région. Vous pouvez ensuite faire des balades à moto ou en voiture dans les monts Kabyè, et visiter les forgerons à Tcharè, les potiers à Pitah, et les fameuses cultures en terrasses qui caractérisent les Kabyè.

Consacrez ensuite une journée entière pour le Koutamakou, le pays Tamberma comme on l'appelle couramment au Togo. Le Koutamakou est classé depuis 2004 patrimoine mondial de l'UNESCO. C'est une région vaste de 500km<sup>2</sup>, habitats des Batamaribas. Cette sortie vous permettra de découvrir les Takientas, espèces de fortins construits avec de

à la sortie du village de Siou. TTA y dispose d'un village touristique sur 200 hectares. Le dépaysement est garanti.

La région des Savanes sera votre dernière destination. Partez très tôt de Kara, pour espérer voir les hippopotames à Mango. Puis continuez sur Dapaong. Le musée régional est une bonne initiation aux moeurs de la région. Vous pourriez aussi avoir un instant de fraîcheur en visitant le barrage de Dalwak. De Dapaong, prenez un guide (M. Siel est la meilleure référence) pour aller voir les peintures rupestres de Namoudjoga. Ces peintures datent du 3e siècle et les scientifiques n'ont toujours pas réussi à déterminer quel pigment a servi pour

Pour finir, deux dernières astuces pour réussir un bon parcours touristique au nord-Togo. Primo, privilégiez les contacts avec les populations. Elles sont très accueillantes et l'expérience reste enrichissante. Secundo, pensez à poursuivre vers le nord Bénin, surtout pour visiter le splendide parc du Penjari.

Voilà. J'espère à travers ce tableau sommaire avoir réussi à vous donner l'envie de découvrir cette région exceptionnelle. Bien entendu, je n'ai pas tout dit. Le reste, vous le découvrirez sur le terrain. ■

Gerry TAAMA



# Hôtel Eda Oba

Quartier AUBA

BP : 3481, Lomé - TOGO

Email : [hoteledaoba@yahoo.fr](mailto:hoteledaoba@yahoo.fr)

[hoteledaoba@edaoba.com](mailto:hoteledaoba@edaoba.com)

Tél. : (228) 22 20 18 18

22 20 75 76

22 22 70 90

Site web : [www.edaoba.com](http://www.edaoba.com)



## HOTEL D'AFFAIRES, DE RELAXATION ET DE LOISIRS



- 178 Chambres climatisées dont 27 Suites (eda oba, juniors et ministérielles)
- 17 salles de conférences et de réunions de 50 à 800 places
- Restaurant central (1<sup>er</sup> étage)
- Restaurant piscine (3<sup>ème</sup> étage)
- Restaurant panoramique (12<sup>ème</sup> étage)
- Piscine avec grande terrasse de réception : dîner et cocktail
- Court de tennis
- Fitness ,Sauna, Massage, Manicure, Pédicure
- Navette
- Night club



# LES RITES INITIATIQUES EN PAYS KABYÈ : AKPÉMA ET EVALA



*Peuple vivant dans une région réputée difficile pour ses conditions agrestes, les Kabyè y prospèrent pourtant grâce à une forte psychologie tirée des épreuves initiatiques Akpéma et Evala.*

## Dhonkila ATAKPAMA

Selon Amadou Hâmpaté Bâ, « l'initiation est une cérémonie privée, qui se déroule dans un lieu déterminé, où le récipiendaire est progressivement admis à la connaissance de certains mystères qui sont l'apanage d'une association sociale ou spirituelle à caractère plus ou moins religieux. » Tel est le but inavoué des cérémonies initiatiques en pays Kabyè, qui, par une philosophie du corps et de la douleur, font une transition entre l'adolescence et l'âge adulte.

Dans le nord-Togo, les mois de juillet sont propices aux luttes Evala, engageant le garçon, et les cérémonies Akpéma, pour les filles.

### De la cérémonie Akpéma

Akpéma est une cérémonie d'initiation de la jeune fille chez les Kabyè de la Kozah. C'est un ensemble de rites destinés à faire passer l'adolescente à

l'âge adulte. La fille subissant ces rites est appelée Akpénou.

Au début de la cérémonie, la jeune fille est internée pour une période de vingt quatre heures, où elle n'a droit à aucune visite. L'esprit de cet ostracisme est de

### D'une manière générale, la jeune fille, vierge, est mise dans une situation-tête rasée et tenue d'Eve.

lui apprendre à gérer l'isolement en tant que future épouse. A l'aube, les tantes, les oncles, les membres de la famille la libèrent pour suivre les rites. D'une manière générale, la jeune fille, vierge, est mise dans une situation-tête rasée et tenue d'Eve- que le profane pourrait considérer comme humiliante, mais destinée à la doter d'une forte psychologie. Certaines parties du corps sont également couvertes d'une espèce d'amulettes.

L'Akpénou, au cours des cérémonies doit, avant de quitter la maison, le matin, pour le lieu sacré (Saodè) sur la montagne, présenter des excuses à ses ancêtres, pour les fautes commises dans sa vie afin de recevoir leurs bénédictions.

L'après-midi, toute nue, elle est amenée à prendre le départ en gravissant les collines, les pentes traversant les rivières pour le lieu sacré montrant ainsi sa capacité à surmonter les épreuves de la vie. Il faut préciser qu'en pays kabyè la jeune fille est tenue d'être vierge jusqu'au mariage. Dans un passé récent qui tend à être révolu, le futur époux est connu des parents, car désigné depuis sa naissance. « La virginité est capitale, car l'essence même d'akpéma, c'est de prouver à la communauté que l'Akpénou est pure et sérieuse, qu'elle a su garder sa splendeur, et sera à ce titre digne de confiance; son époux

*n'aura pas à avoir peur, elle tiendra solidement son foyer»,* explique une femme de la Kozah.

A «*saodè*», celles qui sont vierges sont invitées à s'asseoir sur la pierre sacrée pour les rituels d'usage. Dans le cas contraire elles ne doivent pas s'approcher de la pierre sacrée au risque de s'attirer des ennuis graves. Elles peuvent après, regagner la maison pour festoyer car une nouvelle femme vient de naître. Pour les femmes mariées qui n'ont pas eu la chance d'être initiée très tôt, une autre forme de rituels est observée. Mais généralement les femmes mariées ne subissent pas les épreuves en tenue d'Eve.

### Les Evala

C'est un mois en pays Kabyè qui correspond au mois de juillet, une période d'initiation et de fête. Le jeune Kabyè, de seize à dix-huit ans, subit une épreuve de lutte physique et d'autres rituels pour passer de l'adolescence à l'âge adulte. Son aptitude à pouvoir quitter la cellule familiale pour la cause de son village est ainsi testée. Des cérémonies s'effectuent à partir du mois d'avril. En amont de ces initiations, les prêtres traditionnels et les oracles sont mis à contribution, notamment dans les cantons de Pagouda, Kémérida, Farendè, Kouméa. Au mois de juillet, une semaine est identifiée pour couvrir tous les affrontements entre lutteurs dans chaque canton. Chaque village dispose de son rocher (lieu de campement des lutteurs) et ses arènes prêts à recevoir les lutteurs et la foule enchantée. C'est un spectacle vivant mêlé de réjouissances populaires où le vin local, le Tchoukoutou, coule à flot. Pour le jeune Evalou, les cérémonies commencent en début du mois ou même avant ; son oncle maternel et son père, après les sacrifices aux ancêtres de leurs maisons respectives, confient le nouveau guerrier aux dieux des joutes. Les parents semblent dire « *voici le petit, il est devenu grand, apprenez-lui le combat, la maîtrise,*



*la vitesse, et l'endurance».* Après ce rituel, un chien ou deux sont offerts à l'évalou. Ses aînés lui apprennent comment étrangler le canidé, comment

**«Le peuple kabyè est un peuple chasseur, le chien représente le flair et ce sont ces qualités du chien qu'on transmet aux jeunes»**

faire les découpes. En réalité, ces rites correspondent à une société agreste où les gens étaient habitués à arracher leur pitance à la nature et à se battre contre des bêtes féroces ou faire la guerre contre les voisins. Le rite du chien que l'on tue par strangulation, est destiné à donner de l'agressivité au jeune homme.

### Des cérémonies sur trois années

Quand la semaine de lutte arrive,

il rejoint le camp (ahooéyo). Là, les règles changent, un autre code de langage avec sa nomenclature est établi : respect de la hiérarchie, des encadreurs, des aînés. Dès l'aube, l'évalou est prêt. Bien préparé, physiquement et mentalement, il affronte ses adversaires avec la rage de vaincre. Un ex-encadreur explique : «*Le peuple kabyè est un peuple chasseur, le chien représente le flair. Pour eux, l'art de retrouver les traces d'un animal ou de l'ennemi est essentiel. Le chien c'est aussi la vitesse, il faut être toujours rapide quand c'est vous qui attaquez, on apprend donc à attaquer. Le chien est aussi infatigable lorsqu'il n'a pas atteint sa destination. Le jeune est invité à ne pas s'essouffler tant qu'il n'a pas accompli sa tâche ou atteint son but. Ce sont ces qualités du chien qu'on transmet aux jeunes».*

Passée cette épreuve, il a droit d'épouser une femme et après, les trois ans de lutte il devient ézakpa. Quelques années plus tard, il est initié pour être kondo, guerrier parfait, puis atteint la classe d'églou. En résumé entre cinq à huit années, après sa première initiation (evala), il peut dorénavant compter son âge par waa (espace de 5 ans) comme pour dire qu'il vient de naître de nouveau. ■

# NOUVEAU TOYOTA **RAV4**

**PLACE AU ROI**



Bd Eyadema - B.P. 332 - Lomé  
Tel.: 22 21 20 79 / 22 23 31 00 Fax : 22 21 36 71 - cfaotogo@cfao.com



CFAO MOTORS est le seul distributeur officiel Toyota au TOGO



**Location**  
**Achat**  
**Vente**  
**Bail**  
**Gérance**  
**Etude et conseil**



**Rénovation**  
**Expertise**  
**Architecture**  
**Construction**  
**Ingénierie**  
**Investissement**



**L'immobilier clair, net et précis**

## **SIEGE**

2762 Boulevard Jean-Paul II Lomé Tokoin Wuiti  
Tél : +228 22 26 85 26 - Mob : +228 91 33 33 81

## **AGENCE**

72 Boulevard du 13 Janvier Lomé Centre Ville  
Tél : +228 22 22 85 26 - Mob : +228 91 35 42 35

[www.igoe-immobilier.com](http://www.igoe-immobilier.com)



# PANORAMA DES FÊTES TRADITIONNELLES ESTIVALES

*Au Togo, la période de juillet à septembre coïncide non seulement avec celle des vacances, mais aussi avec une pléthore de fêtes traditionnelles. Une bonne occasion de re-découvrir les us et coutumes de ce pays aux immenses atouts culturels. Tendances vous donne une vision panoramique de ces fêtes, souvent intimement liées au cycle des activités champêtres.*

Edem M.A. PEDANOU

## DZAWUWU-ZA

Pratique culturelle s'appuyant sur des croyances ancestrales de la préfecture de Kloto. Dzawuwu-za, la fête des moissons des Ewé de Kloto, est célébrée chaque année le 1er samedi du mois d'août à Kpalimé. D'une façon générale, il s'agit de sacrifier aux dieux et aux mânes des ancêtres, des repas préparés avec les prémices de certaines récoltes (maïs, haricots, igname, manioc, riz, etc.). Autrefois, il était tabou de consommer avant les sacrifices aux Dieux, sous peine de leurs courroux. Mais les traditions se perdent quelque peu avec la modernité.

## HOGBEZA

Fête historique des Ouatchi du Yoto, célébrée le 3ème samedi du mois d'août. Sur fond religieux et mémoriel, ce peuple fait l'offrande des prémices des champs sous forme de libation appelée «Dza» ; le rite rappelle également les péripéties de l'installation dans cette région de leurs ancêtres issus du grand exode Ewé de Notsè au début du XVIe siècle. Dza est une fête tournante, mais les premières cérémonies de libation ont toujours lieu à Ahépé, Kpowoula, Ahompé.

## AYIZA

Fuyant le grand royaume Ewé de Notsè, selon la légende en 1720, les fondateurs de la ville de Tsévié fatigués et dépourvus, décidèrent de semer du haricot. Lorsqu'il fallait reprendre la route, les semeurs protestèrent,



exigeant d'attendre la récolte. De là, vint le nom actuel de Tsévié formé de «Tsé» (produire) et «Vié» (un peu). Ayiza doit donc son nom au haricot «Ayí». Elle est célébrée chaque année, le 2e samedi du mois d'août à Tsévié pour rendre hommage aux ancêtres pour avoir veillé sur les cultures du haricot durant la saison.

## ODON-TSU

Marquée par des cérémonies spirituelles et traditionnelles dédiées à la terre nourricière, cette fête des ignames a lieu chaque année le dernier samedi du mois de juillet à Atakpamé dans la préfecture d'Ogou. Elle est

célébrée par les Ifè (Ana) de la préfecture de l'Ogou. «Odon» signifie fête, «Tsu» est le génie de la terre, la force mystérieuse qui fait pousser les céréales en général et les tubercules d'ignames en particulier.

## KILIKPO

C'est la Fête des moissons à Tchamba célébrée chaque année le 1er samedi du mois d'août, un mois de providence et d'abondance. Cette célébration est marquée par la consommation de la nouvelle igname et est entourée de rituels consistant à des offrandes aux divinités.

**GBAGBA-ZA**

C'est une manifestation culturelle des Ewé d'Agou, autour de laquelle gravitent des divinités à l'instar des déesses Gbagba et Apétofia, l'une des divinités vénérées des forêts, des plaines et des montagnes d'Agou. La fête Gbagba annonce la consommation de la nouvelle igname et est célébrée le 1er samedi du mois d'août de chaque année à Apégamé.

caractère historique et mémorielle qui marque la commémoration de l'exode au XVIIe siècle du peuple Ewé. C'est la plus grande fête traditionnelle de la diaspora Ewé. Les premières cérémonies rituelles débutent chaque année à partir du 1er jeudi du mois de septembre à Notsè. L'apothéose a lieu le 1er samedi de ce mois dans la même ville.

**ADZINUKU-ZA**

Adzinuku est l'ensemble des produits

beaucoup de régions au Togo, elle donne lieu à plusieurs cérémonies rituelles pour exorciser le mal, rendre grâce aux mânes des ancêtres et à la terre nourricière pour l'abondance des récoltes. Cette célébration est une occasion de retrouvailles pour la diaspora Adja et a lieu le 2é samedi du mois d'août de chaque année à Tado.

**EPE-EKPE**

Célébration du nouvel an chez les «Guins», ethnie du sud du Togo, qui occupe la région d'Aného dans la préfecture des Lacs, Epé-Ekpé est l'occasion de la prise de la pierre sacrée (Kpessosso), dont la couleur détermine si l'année sera bonne ou mauvaise. La «prise de la pierre sacrée» est le clou de la manifestation. Généralement célébrée au mois de septembre de chaque année et quelques rares fois au mois d'août à Glidji Kpodji, cette fête marque le début de l'année du peuple Guin.



**D'PONTR/N'DACK**

C'est une célébration à deux connotations ; D'pontr en pays Bassar et N'dack en pays Konkomba. Elle marque en pays Bassar et Konkomba le début d'une nouvelle année. La culture de l'igname dans la région est au centre de cette fête, une occasion à l'homme Bassar ou Konkomba d'apprécier le fruit de son labeur de l'année. Elle est célébrée chaque année le 1er samedi du mois de septembre alternativement à Bassar et Guérin-Kouka.

vivriers de la terre. Fête des moissons dans la préfecture du Vo, peuplée majoritairement de Ouatchi, Adzinuku est une action de grâce aux dieux de la terre pour avoir permis d'abondantes récoltes. C'est une fête rotative sur demande des localités, qui a lieu chaque année le 3e samedi du mois d'août.

**TOGBUI-AGNI**

Fête traditionnelle des Adja-Tado (Sud-est de Notsè, dans la préfecture du Moyen Mono), c'est l'occasion de sortie solennelle du «Roi des terres» à Tado dans l'année. Tout comme dans

**AGBOGBO-ZA**

Agbogbo-za est une manifestation à

**TTA**  
Travel & Tours  
Agence de voyage, tourisme et services

**BILLETTERIE**  
Achat et réservation de billets d'avion  
Assistance à l'embarquement  
Assistance visas

**TOURISME**  
Circuits touristiques sur le Togo, le Bénin et le Ghana  
Randonnées à pied, à vélo, à cheval, Ecotourisme

**LOCATION DE VOITURES**  
Tous types de voitures sur le Togo

**SERVICES IMMOBILIERS**  
Réservation d'hôtels et de résidences  
Achat, vente ou location immobilière

**EVÉNEMENTIEL**  
Mise à disposition d'équipements d'accueil lors des événements et autres

**PROMOTION Dépose bagage GRATUIT**

3399441 Lomé Togo  
Tel : Lomé-226 22 44 54 46  
Kpalimé-226 22 44 54 46  
togo@ttatourism.com  
www.ttogetourism.com

Interak pour choisir votre emplacement voyage en partenariat avec Lomé

Simplifiez-vous le voyage

# STAR<TISTIK

MUZIK

## ALMOK

ARTISTE DE LA CHANSON  
TOGOLAISE



*Edem M. A. PEDANOU*

### *Premier geste du matin ?*

La prière ! Je rends grâce à Dieu pour tous les bienfaits de la veille ; je le remercie de nous avoir réveillés, moi et les miens et demande sa grâce pour la journée entamée. Je place Dieu au-dessus de tout.

### *Combien de temps chaque matin dans la douche ?*

15 à 20 minutes environ. C'est peu non ? (rire)

### *Produits de beauté ?*

Le classique de la grand-mère en bonne fille africaine qui assume sa fierté. (Sourire). En fait, le plus simple possible. Pommade, un peu de « poudre » (rire)... et un peu de crayon au sourcil et c'est bon. Pas de surcharge ! La simplicité est mon maître mot.

### *Parfums ?*

Pas de pub pour une marque. Mais là aussi, le léger est de mise. Que ce soit le parfum ou le déodorant, le léger s'impose. Pas d'extravagance dans le goût !

### *Objets fétiches ?*

Depuis ma tendre enfance, les chaussures l'ont toujours été.

### *Prêt-à-porter ou du sur mesure ?*

Les deux, disons ! Selon le feeling ou la circonstance. Mais, en tant que fille africaine, j'avoue que le sur mesure prend le dessus. Surtout que j'ai une préférence pour le pagne africain, en particulier les tissus Woodin, alors naturellement, je suis assez en contact avec ma styliste. En plus, en tant que ambassadrice Woodin, alors, c'est comme un poisson dans l'eau avec le

sur mesure. (Rire). Mais ça n'exclut pas le prêt-à-porter qui offre régulièrement de très belles choses.

### *Genre d'homme ?*

Le genre calme, patient, qui ne me crie pas dessus à tout bout de chant; qui ne se complique pas la vie, qui sait me calmer avec douceur. Qui a un ton assez posé. Celui-là qui peut des fois m'aider à la cuisine, qui me fait rire et surtout sait partager ses joies ainsi que ses peines avec moi.

### *Blanc, métis ou noir d'ébène ?*

La couleur n'est rien comparée au caractère et à la personnalité de cette personne. Métis ou noir d'ébène qu'il soit juste mon idéal à moi.

### *Ce que vous préférez chez un homme ?*



Sa simplicité et sa foi divine. Une grande attention envers l'être humain en général et envers moi en particulier.

***Vous l'aimez en caleçon ou slip ?***

Quoi ? La musique ? (Rires). Quand on sort ce genre de mot, ça a trait à l'intimité, et je suis une africaine accomplie, la pudeur fait particulièrement partie de mes valeurs.

***Et vous-même, string, bikini.....***

Pudique ! (Sourire malicieux)

***Mariée ? Des enfants ?***

Célibataire sans enfants. Pour l'instant (Sourire amusé).

***Ce que vous aimeriez changer en vous ?***

Vu que vous disiez que je suis parfaite, alors rien. (Sourire enchanteur). Juste pour rire ! En fait, je trouve qu'on a tous tendance à trouver des excuses à

nos défauts ou échecs, moi y compris, et je fais vraiment des efforts pour changer sur ce plan. Si j'y arrive, j'aurai vraiment réussi à changer quelque chose en moi.

***La voiture de vos rêves ?***

Celle qui pourra rouler toute seule et m'amener à destination rien qu'en prononçant quelques mots. Pendant que je fais ma sieste...Et même pourra me faire mes courses. Si vous avez des échos de ce bijou, prévenez-moi ! C'est mon graal à moi. (Rire)

***Celle dans laquelle vous roulez ?***

Une Ford focus. C'est le début de la réalisation de la voiture de mes rêves....

***Pour vous le luxe absolu, c'est....***

Peu de chose ! Avoir les choses telles qu'on l'a toujours souhaité sans faux semblant. Etre dans son espace et savoir

que le bonheur s'y trouve. Et avoir la garantie de l'avoir pour longtemps... Sinon pour l'éternité. Vous connaissez le paradis ? J'en parle là ! (Rire)

***Sports ?***

La danse tout simplement !

***Films cultes ?***

*Péché originel* avec Angelina Jolie et Antonio Banderas. Une extraordinaire fusion d'acteurs !

***Le CD dans votre voiture ?***

Ici c'est Togo, une collection de chansons Gweta sur une clé USB qui n'en sort pratiquement plus. Aussi quelques chansons de grands artistes internationaux comme Adèle, James Arthur... IL Y A DU ALMOK BIEN SÛR ! (RIRE) ■



# RIVALES DE NOUN FARE

*On l'a découverte avec le best-seller de la maison d'édition Awoudy, La Sirène des bas-fonds. Aujourd'hui Noun Fare fait à nouveau parler d'elle, à travers son premier roman Rivales, publié dans la même maison d'édition.*

T.F.

En physique, on explique que l'on peut aller au-delà de la vitesse de la lumière. Mais peut-on prédire jusqu'où peut aller la haine dans une famille ? C'est sur fond d'une haine d'une mère pour sa fille que se décline Rivales, le premier roman de Noun Faré. Cette haine aux origines insoupçonnables pour la fille, se transforme en antipathie naturelle, agressivité voire animosité, alimente le conflit entre les deux parents du début jusqu'à la fin du roman. Insultes, anathèmes, opprobres, jalousie, nourrissent ce conflit fratricide qui n'a d'égal que celui qu'on trouve dans le roman *Poil de carotte* de Jules.

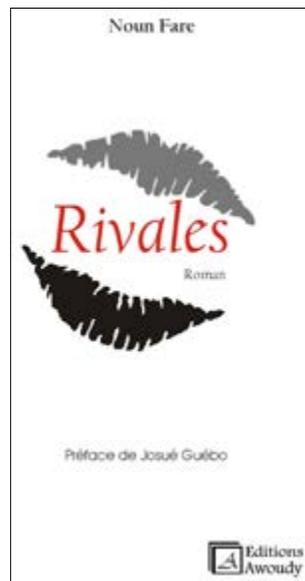
Dès les premières phrases du roman, le lecteur entre de plain-pied dans la fange scatologique et la guerre que se livrent les protagonistes. Sans découvrir la nature du conflit, il sent que la cocotte-minute de la tension est à son comble. Elle ne va jamais retomber jusqu'à ce que le livre se referme. La mère de Lekta, l'héroïne de cette offrande littéraire a une rare maîtrise de la scatologie. Elle peut en dépit en longueur de journée, sans jamais se lasser. Tenez cette petite, les premiers mots du roman:

*«Tu ne sers à rien qu'à divertir des hommes libidineux et frustrés, incapables de répondre aux envies de leurs femmes fanées par des parturitions. Ils te marqueront de leur sperme et t'abandonneront, las. Cette attirance que tu exhibes, tu verras qu'elle n'est que l'odeur, trop forte, d'urine et d'éjaculat que tu gardes dans tes caleçons»,* est la première banderille qu'envoie sa mère dès le

début du roman.

On en trouvera d'autres qui s'égrènent encore et encore le long de ce roman, un champ de batailles rangées, où chuintent les pulsions les plus animales de l'homme, entre sexe, colère, jalousie, haine, et disputes, le tout cousu dans une écriture alerte, vive, incisive, qui parcourt les sillons des plaisirs de la chair.

Les conflits familiaux ont souvent pour cause de noirs secrets savamment



occultés dans le subconscient mais qui finissent par s'exprimer dangereusement dans le moi avec des éclaboussures de sang. Des secrets qui ont souvent à voir avec les péchés mignons de la chair, des relations socialement considérées comme coupables. Comment vivent au quotidien les personnes victimes

de l'inceste ? C'est ce questionnement qu'aborde la jeune auteure dans cette première geste. Elle tutoie avec doigté les questions d'inceste, d'homosexualité, aborde avec courage leurs limites, et tourne autour du complexe œdipien, de la place de la femme au foyer.

A partir de quel moment peut-on parler d'inceste ? Quel rapport entretenir avec l'orientation sexuelle ? De quelle façon, son traitement est-il littérairement possible ?

Conjuguée à la première personne, l'histoire est racontée par trois narratrices, l'héroïne Lekta, sa mère, et une narratrice apparemment sans qualités, mais qui au vu des choses, devient malgré elle protagoniste de l'affaire. Sa passion est au même diapason que celle des deux premières, alors qu'on s'attendait de sa part une hauteur de vue. Ce qui fait de ce roman une tension sans fin.

Le public a découvert Noun Faré grâce à une nouvelle, *La Sirène des bas-fonds*, qui est un best-seller des Editions Awoudy. On la sentait venir faiblement. Avec Rivales, il est sans conteste que Mme Faré est une auteure prometteuse. On sent chez elle, avec ce premier roman, l'influence notable des écrivains togolais Sami Tchak et Kangni Alem. Ça prouve qu'elle a de bonnes lectures.

Agée de 29 ans, l'auteure est journaliste indépendante, diplômée de l'Ecole supérieure de journalisme de Lille. Elle travaille aujourd'hui au Centre autonome d'études et de renforcement des capacités pour le développement au Togo (CADERDT).



## Claude WEST | Artiste Plasticien

**L** est très connu de la haute société. Ses toiles trônent dans les couloirs du palais de la Présidence de la République, sur les murs de grandes institutions et dans des ambassades. Parmi ses derniers chefs-d'œuvre artistiques : « le ballet des filaos », un ensemble de sculptures géantes taillées dans des troncs de filao qui devraient être abattus pour causes d'aménagement de l'espace dans la cour de l'ambassade d'Allemagne à Lomé. Une œuvre monumentale de cinq pièces que le sculpteur a réalisée en cinq semaines, dans l'enceinte de l'Ambassade d'Allemagne.\*\*\*



# CLAUDE WEST,

## UN ESPRIT BRILLANT DE LA PEINTURE

Mellboritz PANA

Année après année, Claude WEST a répandu sa peinture dans toutes les salles d'expositions et galeries de la capitale et imprimé sa marque auprès des amateurs d'art visuel, résultat d'un accomplissement intellectuel et d'une volonté inassouvie de repousser les limites de la connaissance. Son art, il ne l'a pas inventé. Son travail n'a lui rien d'exceptionnel mais il est simplement bâti sur une allure très exigeante. C'est un artiste plasticien et sculpteur, autodidacte qui s'est imposé une rigueur et une discipline introuvables. Sa technique : la peinture à huile, le pastel et l'aquarelle, le modelage, la gravure à l'eau forte sur métal, la sculpture sur bois.

Pour peindre, Claude WEST respecte la démarche méthodique et académique enseignée dans les grandes écoles des Beaux-Arts, ce qui n'est pas sans surprise chez l'autodidacte qu'il prétend être. Il allie à son travail virtuosité, intelligence et inspiration tout empreint d'une rapidité déconcertante. Lorsqu'on lui pose la question, Claude estime qu'il aurait pu faire mieux s'il était doué en mathématique. *«Mes rencontres sont des livres que j'ouvre et mes œuvres la restitution de ces rencontres et de la vie».*

Par l'abstrait ou le figuratif, le naïf ou le suggestif, le portrait ou le paysage, l'artiste peint avec une rare simplicité la complexité de la vie, de l'existence humaine qui, pour lui, est

comparable à un rêve. WEST utilise souvent des courbes et des circulaires dans ses créations pour illustrer notre passage sur terre comme une



Le délestage (peinture à huile sur toile, 40 x 60 cm)

perpétuelle définition de la vie. Très rationnel, son travail n'accorde aucune

**«Mes rencontres sont des livres que j'ouvre et mes œuvres la restitution de ces rencontres et de la vie»**

place au doute conspirationiste qui tourbillonne notre existence. Sobre et discret, les admirateurs de l'artiste le décrivent comme *«un peintre de talent, débordant de générosité qui nous fait voyager dans un monde de couleurs et d'émotion, avec des signes*

*et des symboles tout en lumière et en courbes...pour le plaisir des yeux».*

Kossi Claude Ezéchiel WEST de son vrai nom, est Yoruba de par son grand-père. Nanti de deux licences en anglais et en sociologie, plus deux certificats de maîtrise en littérature américaine, en science de la communication, obtenus à l'Université du Bénin entre 1998 et 2000 (actuel Université de Lomé), dit-il *« pour faire plaisir à mes parents »*, il est rattrapé par *«les vieux démons de l'art»* dont son premier souvenir lié à cette discipline remonte à ses 9 ans à Amlamé, le village natal de sa mère, où il jouait à graver des figures géométriques sur les meubles chers à son papa. En 1994 il prend des cours de perfectionnement en peinture à l'Institut des Arts Plastiques Kass Cré-Art et plus tard en céramique, en sculpture et en décoration à l'atelier du Professeur Paul AHYI. Il a participé à plusieurs rencontres, expositions, séminaires et conférences artistiques. En 2001 il expose ses œuvres au Centre Culturel Français (actuel Institut Français du Togo) où le public découvre l'artiste à travers une de ses toiles majeures baptisées *«le délestage»*, une peinture surréaliste et une

métaphore de la crise énergétique que le Togo traversait, comme quoi, *«la lumière nous éclaire et nous guide, elle est la vision sans laquelle il n'y a pas de développement»* selon l'artiste. ■

# LE MARACANA AU TOGO, UNE DISCIPLINE EN PLEIN ESSOR

Hugues Vinyo **ATTIKPO**



Le Maracana est un sport d'équipe qui se pratique par équipe de six (6) joueurs, sans gardien de but, sur un terrain de handball, avec un ballon de football ou de Futsal, de préférence, et en tenue maillot, short, chaussettes, protège-tibias et chaussures de football. Le Maracana se joue en 2X10 minutes. Il est réservé généralement aux joueurs de 35 ans et plus (Séniors) et 45 ans et plus (Vétérans).

La discipline a pris du temps à s'enraciner au Togo. A travers une approche participative, Togolais et Ivoiriens se sont convenus de lancer le Maracana à l'échelle continentale. L'idée d'une Coupe d'Afrique des Nations de Maracana est ainsi née. Une CAN pour la promotion du Maracana sur le continent

Au Togo, la Fédération Togolaise de Maracana (FETOMA) est confiée à un passionné, Etienne BAFAI, directeur d'une grande banque dans la capitale. Pour la première édition de la CAN de Maracana en mai 2012 à Yamoussoukro, le Togo crée la sensation en remportant le trophée dans la catégorie des seniors, dominant la Côte d'Ivoire en finale 2 à 0 alors que les Vétérans ont échoué tout près du sacre, battus en finale par leurs homologues ivoiriens. Pour



la deuxième édition de la CAN qui s'est déroulée au Bénin, l'équipe des vétérans du Togo a battu en finale son homologue de la Côte d'Ivoire par 2 buts à 1 alors que chez les seniors, le Togo a été sacré vice-champion après

avoir perdu en finale face à la Côte d'Ivoire 3 buts à rien.

## Rangers FC sacré champion du Maracana

La Fédération Togolaise de Maracana (FETOMA) a décidé de susciter l'engouement de la discipline dans les autres régions du Togo, afin de détecter de nouveaux talents. Après les phases régionales, les huit meilleures équipes de Maracana (cinq équipes zonales et les trois premiers clubs de Lomé) se sont retrouvées les 07 et 08 juin 2014 au stade municipal de Lomé-terrain de handball - pour le premier championnat national de la discipline.

MCL et Joie de Jouer (JDJ) dans la poule A, Rangers FC de Lomé et Pima d'Atakpamé dans la poule B se sont qualifiés pour le carré d'as à l'issue des phases de groupe. En première demi-finale, MCL a dominé Piment club par 2-0 alors que les Rangers ont battu en deuxième demi-finale, JDJ par 2-1.

La grande finale entre Rangers FC et MCL a comblé le public tant le spectacle a été au rendez-vous. C'est l'équipe des Rangers qui a fait très tôt la différence dans ce match grâce à l'unique réalisation de Ferdinand Vodis à la 5<sup>e</sup> minute de jeu. En match de classement, Piment FC d'Atakpamé est venu à bout de JDJ sur le score de 2-0.

«C'est une mission accomplie et notre plus gros objectif est la Coupe d'Afrique des Nations qui va se dérouler au Niger» a déclaré Etienne BAFAI, le président de la fédération Togolaise de Maracana.

Le Maracana a encore de beaux jours devant lui au Togo. ■



# Togo 228, la touche nationale



Le 14 juin dernier, la salle de délibération de la Chambre de Commerce et d'Industrie du Togo, CCIT a accueilli la première rencontre d'échange et de réflexion des professionnels de la mode. Un appel de pied lancé par la doyenne des stylistes togolais, Bamondi, après la semaine foraine du « pagne en fête » en avril, dans le but de réorganiser un secteur de la mode en pleine effervescence. La mode made in Togo opte pour la touche 228.

**Mellboritz PANA**

On ne peut pas parler de la mode au Togo sans évoquer des noms comme Bamondi, Ayanick, Chricken et Desmo Design. Ces stylistes de renom sont parmi ceux qui ont imprimé à la mode togolaise, s'il en est, ses marques de noblesse à la fin des années 1980, profitant du succès que le tissu pagne avait connu à Lomé, grâce aux Nana Benz. Les stylistes pionniers de la mode togolaise ont suffisamment reposé leurs créativité sur la matière première wax, java et textile de Datcha que la femme togolaise privilégiait dans sa garde robe. C'est en précurseur

que Bamondi en 1983, lorsqu'elle installait sa griffe dans la capitale Lomé après un diplôme de styliste obtenu dans la prestigieuse académie internationale de coupe de Paris et un stage effectué chez le célèbre couturier Français Christian Dior, a été la première à créer des modèles à base de pagnes agrémentés d'accessoires et d'autres matières comme la soie, la dentelle, la crêpe et la guipure pour donner une autre dimension plus chic et plus décontractée à la robe de la Togolaise. Le coup de grâce sera porté par le premier importateur de tissu pagne au Togo, la société VAC (Vlisco

African Company) qui, à partir de 1994 lance les défilés cabines, des défilés de mode qui mettent en avant le produit pagne à travers des modèles créés par des stylistes togolais et portés par des mannequins togolais. De nouveaux noms de stylistes prometteurs apparaissent sous les projecteurs des podiums de défilé. On peut citer, entre autres, Timothée, Chris de Mens, Styles Césars, Nadiaka, Charly Doss, qui perpétuent la tradition du style pagne. Mais très vite, une nouvelle race de créateurs fait son apparition sur la scène de la mode au milieu des années 2000. Grâce à la floraison

du mouvement hip hop en 2003, on découvre le concept du street-wear lancé par le styliste EFA DK sorti tout droit de l'école de formation Ayanick Eamod, un des rares centres qui forment au métier de styliste à Lomé. Les scènes de rap ont été l'occasion de voir des accouplements confectionnés à partir de tissus autres que le pagne. La matière velours était caractéristique de la griffe EFA DK par exemple. Après la déferlante vague du hip hop qui s'est essouffée avec l'avènement de la musique dite urbaine et d'un genre facile et populaire, impulsée par le groupe Toofan, la mode a acquis une dimension «*démocratique*». La touche 228 est véritablement née en 2012 avec le concept «*Sexy Togolais*» créé par Joubel Honoré, un jeune de la diaspora togolaise aux USA. Sa marque, essentiellement composée de tee-shirts tagués de pectoraux aux couleurs nationales et symbolisant la fierté et la force de caractère du citoyen togolais, a constitué le détonateur de la vulgarisation de la mode 228. Aujourd'hui le grand public s'identifie et se reconnaît à travers cette mode qui vend bien le «*label TOGO*» par des déclinaisons du genre : «*I love Togo*», «*Miabé dégnigban*», «*Nyéa m'nyé Togovi*» dont les promoteurs les plus prolifiques sont Desmo Design et Saint ADDY. Pour l'heure, les meilleurs ambassadeurs de la mode 228 sont sans nul doute les stars de la musique togolaise Toofan, Omar B, Almok, Djéliaba, Mirlinda qui parcourent le monde. ■





**TRANSCENDANCE**

Etats-Unis - 2013

Durée : 1h59min  
Date de sortie : 25/06/2014  
Genre : Thriller

*Un film de Wally Pfister, avec Johnny Depp et Morgan Freeman*

Distribué par : Snd (Société Nouvelle De Distribution)



**Synopsis**

Dans un futur proche, un groupe de scientifiques tente de concevoir le premier ordinateur doté d'une conscience et capable de réfléchir de manière autonome. Ils doivent faire face aux attaques de terroristes anti-technologie qui voient dans ce projet une menace pour l'espèce humaine. Lorsque le scientifique à la tête du projet est assassiné, sa femme se sert de l'avancée de ses travaux pour «transcender» l'esprit de son mari dans le premier super ordinateur de l'histoire. Pouvant désormais contrôler tous les réseaux liés à internet, il devient ainsi quasi omnipotent. Mais comment l'arrêter s'il perdait ce qui lui reste d'humanité ?



**TRIPLE ALLIANCE**

Etats-Unis - 2013

Durée : 1h49min  
Date de sortie : 18/06/2014  
Genre : Comédie

*Un film de Nick Cassavetes, avec Cameron Diaz*  
Distribué par : Twentieth Century Fox

**Synopsis**

La vengeance est un plat qui se mange à 3. Carly découvre que son nouveau petit ami Marc est un imposteur, lorsqu'elle rencontre accidentellement sa femme, Kate. Carly va se prendre d'affection pour elle, et leur improbable amitié va se renforcer encore un peu plus lorsqu'elles réalisent que Marc les trompe toutes les deux avec une autre femme, Amber. Les trois femmes vont joindre leurs forces et mettre au point un impitoyable complot pour se venger.

**M. PEABODY ET SHERMAN : LES VOYAGES DANS LE TEMPS**

Etats-Unis - 2013

Durée : 1h32min  
Date de sortie : 12/02/2014  
Genre : Film d'animation

*Un film de Rob Minkoff*  
Distribué par : Twentieth Century Fox



**Synopsis**

M.Peabody est la personne la plus intelligente au monde. Il est à la fois lauréat du prix Nobel, champion olympique, grand chef cuisinier... et il se trouve aussi être un chien ! Bien qu'il soit un génie dans tous les domaines, M.Peabody est sur le point de relever son plus grand défi : être père. Pour aider Sherman, son petit garçon adoptif, à se préparer pour l'école, il décide de lui apprendre l'histoire et construit alors une machine à voyager dans le temps. Les choses commencent à mal tourner quand Sherman enfreint les règles et perd accidentellement dans le temps Penny, sa camarade de classe.

## TENDANCES CUISINE



# CAROTTES RAPÉES À L'ORANGE



- Niveau : TRÈS FACILE
- Préparation : 15 mn
- Énergie : 118 kcal
- Pour : 4 personne(s)

- 3 carottes fraîches
- 6 tomates cerises
- 1 orange
- 1 pincée de poivre
- 4 feuilles de menthe
- 1 pincée de sel
- 1 cuillerée à soupe d'huile

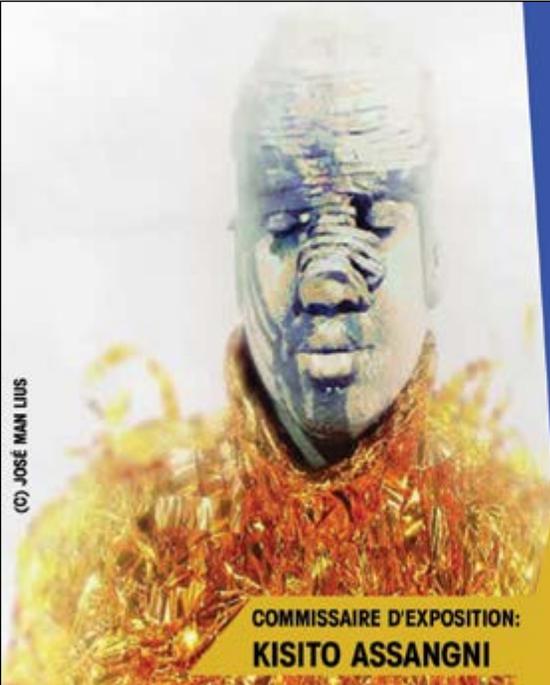
### PRÉPARATION :

1. Lavez, pelez et râpez les carottes. Lavez les tomates. Lavez et ciselez 4 feuilles de menthe. Enfin, pressez l'orange.
2. Dans un bol, réalisez une vinaigrette avec le jus d'une orange, l'huile, la menthe, du sel et du poivre.
3. Dans un saladier, mélangez les carottes, les tomates et la vinaigrette. Servez rapidement.



# Agenda

# CULTUREL



(C) JOSÉ MAN LUIS

**TIME is Love.7**

**EXPOSITION INTERNATIONALE D'ART VIDÉO**

23 AOUT - 18 OCTOBRE 2014

COMMISSAIRE D'EXPOSITION:  
**KISITO ASSANGNI**

TORRANCE ART MUSEUM  
3220 CIVIC CENTER DRIVE  
TORRANCE, CALIFORNIA 90503 USA  
[WWW.TORRANCEARTMUSEUM.COM](http://WWW.TORRANCEARTMUSEUM.COM)  
[WWW.TIMEISLOVESHOW.ORG](http://WWW.TIMEISLOVESHOW.ORG)



L'ESSENTIEL Présente

FESTIVAL INTERNATIONAL DES ARTS URBAINS

**URBAN FUN**

10-14 SEPT 2014

Tél : +228 22 44 00 01  
f L'essentiel agence

PAYS ANTOIS GHANA

MUSIC  
HUMOUR  
GRAFFITI  
FORMATION  
DANSE - MODE  
PHOTOGRAPHIE  
SPORTS URBAINS

CARREFOUR LIMOUSINE TOTSI

SPECTACLE GRATUIT LIBRE











**Palais  
des Congrès  
de Lomé**  
**02 août 2014**  
**20 h.00**  
**3 000 F**  
**5 000 F**

**SOIRÉE  
FOUS-RIRES**

**MDR**

PROF ABAWOË • AGALAWAL • LE MAGNIFIK • ALPHA RAMSÈS  
 GROUPE MENTHOLATO


 133022408

 91 44 15 56

SOUS LE HAUT PATRONAGE DU MINISTRE DES SPORTS ET DES LOISIRS

**SUPER  
ADJA-TOTOA**  
**SELECTIONS NATIONALES**  
**20 JUILLET 2014**  
**TERRAIN DE FOREVER**  
 (DERRIERE ANCIEN SAZOF)  
 SPECTACLE SON ET LUMIERES PAR **GOLDEVENTS**  
 AVEC **ALMOK** ET **LAURESS**  
**16H**  
**GRATUIT**

**INFOLINE: 90 70 22 22 / 90 99 95 59**























## OÙ DORMIR À KARA

### HÔTEL KARA

+228 26 60 05 16/17/18

### HÔTEL CONCORDE

+228 26 60 19 00

### HÔTEL KARAVIA

+228 90 73 84 62

### HÔTEL LA DOUCEUR

+228 26 60 11 64

### HÔTEL LA FAYETTE

+228 24 45 20 25

### HÔTEL L'UNION

+228 26 60 14 88

### HÔTEL MIRA

+228 24 45 22 15

### HÔTEL MARIE-ANTOINETTE

+228 26 60 16 07

### HÔTEL EVALA

+228 26 60 19 73

### HÔTEL LEOTA ESSO

+228 26 60 09 07

## OÙ DORMIR À LOMÉ

### HÔTEL MERCURE SARAKAWA

Tél : +228 22 27 65 90

Fax : +228 22 27 71 80

### HÔTEL IBIS LOMÉ (ACCOR)

Tél : +228 22 21 24 85

Fax : +228 22 21 61 25

### HÔTEL PALM BEACH

Tél : +228 22 21 85 11 / 88 97

Fax : +228 22 21 87 11

### HÔTEL M'RODE

Tél : +228 22 27 65 90

Fax : +228 22 27 71 80

### HÔTEL SANCTA MARIA

Tél : +228 22 22 93 93

### HÔTEL VIVI ROYALE

Tél : +228 22 22 20 27

Mob : +228 99 47 60 53

### HÔTEL BELLE VUE

Tél : +228 22 20 22 40

Mob : +228 90 04 13 27

### HÔTEL LE MERLOT

Tél : +228 22 21 11 21

## OÙ SORTIR LA NUIT À KARA

### KING PALACE CAVE À VINS

Face SOS village d'Enfant  
(Route de Pagouda)

### COLOMBE NIGHT-CLUB

Immeuble la Fayette (agence Moov)

### LA FEVE NIGHT-CLUB

Hôtel Kara

### PLACE DE LA VICTOIRE

Palais des Congrès de Kara

## OÙ MANGER À KARA

### RESTAURANT LA DOUCEUR

+228 26 60 11 64

### RESTAURANT LE NERE

+228 26 60 05 16

### RESTAURANT LA CONCORDE

+228 26 60 19 00

### RESTAURANT LE CHATEAU

+228 26 60 60 40

### RESTAURANT CENTRE GRILLE

HEES +228 26 60 60 27



## RESTAURANT CÔTÉ JARDIN

**Fermé tous les dimanches**  
**Restaurant Bar Pizza Grill**

- Patio au clair de lune
- Terrasse Couverte
- Bar
- Salle Climatisée

B.P. 3790 Lomé-Togo  
Tél : 22 22 02 20 / Mob : 98 48 49 04



## La Route des Vins

*vous accueille du lundi au samedi de 9h à 23h00*

*Assiette de charcuterie, terrines, saucissons,  
chariot de fromages de notre Maître fromager,  
et 180 références de vins...*



Situé au 100 bld du 13 janvier à Lomé  
(face au bar La Villa)

[www.laroutedesvinstogo.com](http://www.laroutedesvinstogo.com)  
[francklaine@laroutedesvinstogo.com](mailto:francklaine@laroutedesvinstogo.com)  
00228 22 35 99 10 / 22 20 85 15

## CHEZ FATOU

— RESTAURANT - BAR —  
Spécialités Ivoiriennes - Africaines

*... Vos envies, notre préoccupation*

20 Rue de l'Espérance face à la BOAD,  
2<sup>ème</sup> rue à droite derrière le commissariat central  
Tél.: (+228) 98 32 88 84 - 99 22 20 76



**HUMOUR**

**Contrôle de police**

Un gendarme fait stopper une automobile :  
 - Vous n'aviez pas vu le feu rouge ?  
 - Si si. C'est vous que je n'avais pas vu !

**Le quiproquo**

Un homme rentre dans un bar et demande au barman:  
 - je voudrais un verre de vin, vite !!!  
 - rouge ou blanc ? Répondit le barman.  
 - je m'en fiche je suis aveugle !

**Le chef et la petite pancarte**

Au cours d'une réunion, le chef de service se rend compte qu'il n'est pas suffisamment respecté par son équipe. Le lendemain matin, il ramène une petite pancarte où il est écrit:  
 ICI C'EST MOI LE CHEF ! ...et il la place bien en évidence sur la porte de son bureau. Quand il revient après le déjeuner, il voit un post-it à coté de la pancarte...« Votre femme a téléphoné...Elle veut récupérer sa pancarte !!! »

**C'est un Bè qui cherche du travail**

Voyant que la nationale Lomé-Aného est nouvellement bitumé, il s'approche d'Ebomaf pour solliciter un job. On lui propose de peindre des bandes blanches tout le long de la voie. Il accepte.

1er jour : il fait 100 mètres de ligne blanche.  
 2ème jour : il fait 50 mètres  
 3ème jour : il fait 25 mètres  
 4ème jour : il fait 10 mètres

Le 5ème jour, le chef vient le voir et lui dit :  
 - Ok, pour le premier jour. 100 mètres c'est pas mal. Mais les jours suivants, pourquoi as-tu diminué les mètres ?  
 Le Bè lui répond :  
 - Chef, plus j'avance et plus le pot de peinture est loin !

**REMUE-MENINGES**

**1• Indice : TRÈS PUISSANT**  
 Je suis d'eau, je suis d'air, et je suis d'électricité.  
 Qui suis-je ?

**2• Indice : PARFOIS ÇA DÉRANGE**  
 Je ne pose pas de questions mais j'attends une réponse.  
 Qui suis-je ?

**3• Indice: POLYGLOTTE CONFIRMÉ...**  
 Parfois je suis fort, parfois je suis faible. Je parle toutes les langues sans jamais les avoir apprises. Qui suis-je ?

**4• Indice: IL EN FAIT VOIR DE TOUTES LES COULEURS**  
 Je nais noir, je vis rouge, je meurs gris. Qui suis-je ?

**5• Indice : LES OISEAUX EN RAFFOLENT**  
 Pour vivre, elle meurt d'abord. Qu'est ce que c'est ?  
 Les agriculteurs le savent bien.

**6• Indice : IL PEUT EN CACHER DES TRÉSORS**  
 Je suis un arbre. Pour grimper sur moi, on descend. Et pour descendre de moi, on grimpe. Qui suis-je ?

2-(Le téléphone, car il attend qu'on réponde)  
 3-(L'écho)  
 4-(le charbon)  
 6-(Le puits)  
 5-(la graine ou la semence)  
 1-(Le courant)

# ANAC : MISSIONS, PROJETS ET PERSPECTIVES



COL. LATTA DOKISSIME GNAMA  
DG ANAC

Contact ANAC :

Agence nationale de l'Aviation Civile du Togo (ANAC-TOGO)

BP : 2699 Lomé-Togo

Tél : +228 22 26 37 40 / 22 26 55 74 - Fax : +228 22 26 08 60

Mail : [anac@anactogo.fr](mailto:anac@anactogo.fr) / [dganac@anactogo.fr](mailto:dganac@anactogo.fr) / [lattagnama@yahoo.fr](mailto:lattagnama@yahoo.fr)

## 1- Création de l'ANAC -Togo

L'Agence Nationale de l'Aviation Civile du Togo (ANAC-TOGO), créée par la loi n°2007-007 du 22 janvier 2007 portant code de l'aviation civile, est un établissement public administratif.

## 2- Missions de l'ANAC- TOGO.

1. Elaboration et mise en œuvre de la stratégie et politique de l'Etat en matière d'aviation civile et de transport aérien ;
2. Négociation des accords internationaux ;
3. Elaboration et contrôle d'une réglementation technique de l'aviation civile conformément aux normes de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI) en matière de sûreté, de sécurité et de facilitation
4. Supervision des activités aéronautiques : agrément des ateliers de maintenance et agréments des compagnies aériennes et des autres fournisseurs de services ;
5. Surveillance continue des compagnies aériennes (CMA) ;
6. Approbation et suivi des qualifications PNT, PNC et délivrance des licences du personnel ;
7. Formation interne et externe du personnel technique et d'appui avec délivrance de certificats, attestations ou diplômes.

## 3- Objectifs

L'ANAC s'engage à jouer son rôle régalien pour assurer le niveau de sécurité et de sûreté le plus haut possible dans le domaine de l'aviation civile.

## 4- Projets

- La modernisation de l'aéroport actuel(DXXX) : construction d'une nouvelle aérogare pour la séparation des flux départ et arrivée avec des passerelles et parkings en <<nose in>> puis agrandissement et renforcement du parking actuel avec un taxiway parallèle. Cette nouvelle aérogare moderne, avec biométrie a une capacité d'accueil de 2 million de passagers.
- La mise aux normes OACI de l'aéroport international de Niamtougou (DXNG) elle est terminée et la deuxième phase de l'extension de la piste de 2500 à 3000m en vue d'un projet de hub pour les vols cargo et le HADJ.
- Le développement des infrastructures aéronautiques sur l'ensemble des aérodromes secondaires du pays a un nombre de sept (07).
- Recherche de nouveau site : Elle est en cours pour un futur aéroport beaucoup plus moderne avec une piste de 4000m, capable d'accueillir tous types d'avions, tels que A380, Boeing 787 etc...

## 5- Audits OACI et Partenaires de l'ANAC

Le Togo a été récemment audité par l'OACI :

- Un audit USOAP de supervision de la sécurité du système d'aviation civile du Togo du 19 au 26 février 2007 : Résultats satisfaisants avec un taux de satisfaction de 65% et un taux de non-conformité de 35%, plaçant le Togo à la première place dans l'espace ASECNA ;
- Audit USAP de sûreté du 1er au 8 juillet 2010 avec un résultat satisfaisant
- Les partenaires de l'ANAC : SALT, Africa West, ASKY, Comfort jet, ASECNA, les organisations internationales (OACI, AAMAC, CAFAC, UEMOA, EASA, FAA, IATA, CEMAC, SAA...) etc.

## 6- Compagnies desservant au Togo :

Treize (13) dont Air France, SN Brussels, Africa west, ASKY, Comfort Jet Services, CEIBA, Air Burkina, Air Ivoire, Air Mali.

Compagnies en prévision pour desservir le Togo : Emirates, Kenya Airlines, Turkish Airlines, South African Airlines.

Il est à noter que le Togo, fut-il un pays émergent, attire beaucoup de touristes grâce au climat de paix et de sécurité, cheval de bataille du chef de l'ETAT



## MOTS PÊLE-MÊLE

L	S	P	I	S	T	E	E	D	A	L	A	C	S	E	E
E	O	A	E	X	M	E	E	A	M	A	R	O	N	A	P
G	M	P	U	G	O	G	E	T	R	A	N	S	A	T	S
E	M	L	Q	L	N	A	N	E	T	T	O	E	R	E	E
D	E	O	I	A	T	P	N	M	E	A	I	T	C	R	D
A	T	M	R	C	A	L	O	S	L	M	S	T	A	T	N
C	A	B	E	I	G	A	D	I	A	A	N	E	M	R	A
S	L	A	H	E	N	R	N	R	H	S	E	U	P	E	H
A	P	L	P	R	E	M	A	U	C	S	C	Q	I	K	I
C	I	I	E	O	R	O	R	O	D	I	S	A	N	K	M
A	N	S	L	F	O	R	E	T	I	F	A	R	G	I	A
R	I	A	E	C	A	N	Y	O	N	I	N	G	N	N	L
R	S	G	T	E	D	U	T	I	T	L	A	E	A	G	A
E	M	E	I	R	R	E	M	O	N	T	E	E	I	E	Y
I	E	S	E	P	L	A	E	V	E	R	E	S	T	G	A
S	N	A	S	I	O	R	O	C	H	E	U	S	E	S	E

- |           |          |              |
|-----------|----------|--------------|
| ALPAGE    | CHALET   | PISTE        |
| ALPES     | DÉGEL    | RANDONNÉE    |
| ALPINISME | ESCALADE | RAQUETTES    |
| ALTITUDE  | EVEREST  | REMONTÉE     |
| ANDES     | FORÊT    | ROCHEUSES    |
| APLOMB    | HIMALAYA | SIERRA       |
| ARMOR     | GLACIER  | SOMMET       |
| ASCENSION | MASSIF   | TÉLÉPHÉRIQUE |
| BALISAGE  | MONTAGNE | TERTRE       |
| CAMPING   | NEIGE    | TOURISME     |
| CANYONING | OISANS   | TRANSAT      |
| CASCADE   | PANORAMA | TREKKING     |

LE MOT-MYSTÈRE EST COMPOSÉ DE 14 LETTRES

□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□	□
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

RÉSULTAT DU JEU PRÉCÉDENT (TT N°2) : **VICE CACHÉ**

## CHRONIQUE

## PRENDRE CONSCIENCE DE LA NÉCESSITÉ DE PRÉSERVER L'ENVIRONNEMENT



**Thaili  
BECKHODRO**

Géologue  
environnementaliste  
et spécialiste en  
entrepreneuriat.

La protection de l'environnement est devenue un enjeu majeur, en même temps que s'imposait l'idée de sa dégradation à la fois globale et locale, à cause des activités humaines. La connaissance croissante de notre environnement laisse présager des dommages graves et irréversibles en cas d'inaction.

Plusieurs indicateurs permettent de mesurer l'ampleur de cette dégradation. On peut citer entre autres le niveau de pollution apparente, la raréfaction des ressources naturelles, renouvelables ou non, la perte de biodiversité.

Au Togo, le taux de déboisement est de 15 000 ha/ an, contre un reboisement annuel de 3000 ha, mettant à mal les efforts de l'Etat pour atteindre une couverture forestière de 30% à l'horizon 2050.

La déforestation cause la destruction d'habitats de milliers d'espèces animales et végétales, souvent condamnées à disparaître. Cette perte de biodiversité, qui peut être irréversible, coupe l'humanité de services et ressources inestimables. En effet, les systèmes alimentaires sont fortement dépendants de la biodiversité et une proportion considérable de médicaments est directement ou indirectement d'origine biologique.

La déforestation a également pour conséquence la dégradation du sol. Elle entraîne un déclin de productivité des activités économiques, et expose les populations aux rigueurs du climat.

Mais le gouvernement, avec l'aide des partenaires au développement met en place des mesures pour tenter de juguler le problème, notamment avec la mise en place du Fonds National de Développement Forestier (FNDF) qui devrait permettre la promotion des forêts communautaires et des reboisements privés et individuels.

Au niveau du littoral, la vitesse de recul de l'érosion côtière est de 5 à 10 mètres voire 12 mètres par an. Cette érosion est due à des causes naturelles et humaines. Au nombre des causes naturelles de l'érosion côtière, il y a la houle et les courants marins. Des causes humaines comme le développement rapide des infrastructures côtières sont également évoquées. L'une des plus importantes demeure la construction du Port autonome de Lomé qui a provoqué les

modifications dans le régime sédimentaire sur tout le littoral entraînant une violente érosion côtière à l'est de sa jetée principale.

Ce phénomène entraîne des conséquences dans certains secteurs et se traduit par la disparition de certains établissements humains (villages littoraux) ; la perte considérable des terres, des plantations et des infrastructures balnéaires (routes, maisons, hôtels,...) ; menaces des infrastructures socio-économique et perturbation des activités économiques. Ces conséquences pourront être catastrophiques pour des villes comme Aného si rien n'est fait.

Pour faire face à ce problème, le Gouvernement a pris des mesures de protection à travers un vaste programme de mise en place des ouvrages de protection tels que les épis, les brise-lames pour sauver certaines infrastructures et localités côtières à haut intérêt.

Dans cette optique, le Chef de l'Etat a réceptionné, le 25 avril, des ouvrages de protection du littoral contre l'érosion côtière financés à hauteur de 3 milliard de FCFA par l'UEMOA. Il s'agit d'un revêtement de 500 m de berges de l'embouchure du lac Togo avec une aire de stationnement et 9 épis construits entre Aného et Goumoukopé soit une longueur de 3 km 500m.

Mais la question de la préservation de l'environnement est une affaire de tous, car si les terres appartiennent aux générations futures, nous devons faire en sorte qu'elles résistent à la dégradation. C'est pourquoi, il est aujourd'hui important d'investir dans l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables, de reconstruire nos villes et villages, et de commencer à résoudre la crise climatique. Les journées internationales sont là pour nous rappeler notre devoir pour la préservation de l'environnement et aussi les conséquences néfastes liées à la dégradation du cadre de vie.

Ainsi, à l'occasion de la journée de l'environnement, un appel a été lancé par le Secrétaire général des Nations Unies, relayé par les autorités nationales afin que les voix soient élevées contre les mauvaises pratiques, et une mobilisation pour la préservation de l'environnement en vue de maintenir le niveau de la mer le plus bas possible. ■

# SPECIAL EVALA 2014

Castel Beer

Castel Beer

Lama

Yadè

Bohou

Lassa

Sumdina

Pya

Kouméa

Tcharè

Landa

Sara

Kawa

Tchitchao

BB  
1964 - 2014  
50  
ans

Le Goût de la Qualité depuis 50 ans

Castel  
BEER

**Un peuple, Une bière**

# PORT AUTONOME DE LOMÉ



**La passion de l'efficacité**



- Port en eau profonde : 14 m
- Des capacités d'accueil variées : un quai conventionnel, un terminal à conteneurs, un quai pétrolier, un quai minéralier et un port de pêche
- Un grand domaine portuaire : 900 hectares
- 150.000 m<sup>2</sup> de magasins et plus de 300.000 m<sup>2</sup> de terre-pleins
- 600.000 m<sup>2</sup> d'aires d'entreposage des véhicules
- 40.000 m<sup>2</sup> dédiés au Terminal du Sahel pour les véhicules et camions à destination du Burkina Faso, du Mali et du Niger
- Des services de manutention très compétitifs assurés par des opérateurs privés
- Un port sûr et sécurisé conforme aux normes du Code ISPS
- D'importants projets de développement : construction d'un 3<sup>ème</sup> quai de 450 m et 15 m de profondeur, la réalisation d'une darse de 1050 m de longueur de quai et 16,60 m de profondeur pour l'implantation d'un nouveau terminal à conteneurs.

BP 1225 Lomé Togo - Tél : +228 22 23 77 00/22 23 78 00/22 27 47 42  
Fax : +228 27 27 26 27 / 22 27 02 48 - E-mail : [togoport@togoport.tg](mailto:togoport@togoport.tg) Site web : [www.togoport.tg](http://www.togoport.tg)



Le meilleur de

# ASKY

## récompensé

THE AFRICA **CEO** FORUM  
**AWARDS 2014**

Sponsored by **ORACLE**

African company  
of the year



Asky Airlines



[www.flyasky.com](http://www.flyasky.com)



La Compagnie Panafricaine